

БУХОРО ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ
ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
PhD.03/30.12.2019.Fil.72.03 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ

ЎЗБЕКИСТОН ДАВЛАТ ЖАҲОН ТИЛЛАРИ УНИВЕРСИТЕТИ

ГАФУРОВ БАХТИЁР ЗАКИРОВИЧ

ОТНИНГ СЕГМЕНТ ФОНОСТИЛИСТИКАСИ ТАВСИФИНИНГ
ҚИЁСИЙ-ЧОҒИШТИРМА ЎРГАНИЛИШИ(РУС, ЎЗБЕК, ИНГЛИЗ
ТИЛЛАРИ МАТЕРИАЛЛАРИ АСОСИДА)

10.00.06 – Қиёсий адабиётшунослик, чоғиштира тилшунослик ва таржимашунослик

Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси

АВТОРЕФЕРАТИ

Бухоро – 2020

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси
автореферати мундарижаси**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD) по
филологическим наукам**

**The contents of dissertation abstract for a Doctor of Philosophy (PhD) in
Philological sciences**

Гафуров Бахтиёр Закирович

Отнинг сегмент фоностилистикаси тавсифининг қиёсий-чоғиштира
ўрганилиши (рус, ўзбек, инглиз тиллари материаллари асосида).....3

Гафуров Бахтиёр Закирович

Сравнительно-типологическое изучение характеристик сегментной
фоностилистики существительного (на материале русского, узбекского,
английского языков).....22

Gafurov Bakhtiyor Zakirovich

Comparative typological study of the characteristics of segmental phonostylistics
of the noun (on the basis of the Russian, Uzbek and English languages)..... 42

Эълон қилинган ишлар рўйхати

Список опубликованных работ

List of published works.....46

БУХОРО ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ
ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
PhD.03/30.12.2019.Fil.72.03 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ

ЎЗБЕКИСТОН ДАВЛАТ ЖАҲОН ТИЛЛАРИ УНИВЕРСИТЕТИ

ГАФУРОВ БАХТИЁР ЗАКИРОВИЧ

ОТНИНГ СЕГМЕНТ ФОНОСТИЛИСТИКАСИ ТАВСИФИНИНГ
ҚИЁСИЙ-ЧОҒИШТИРМА ЎРГАНИЛИШИ(РУС, ЎЗБЕК, ИНГЛИЗ
ТИЛЛАРИ МАТЕРИАЛЛАРИ АСОСИДА)

10.00.06 – Қиёсий адабиётшунослик, чоғиштира тилшунослик ва таржимашунослик

Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси

АВТОРЕФЕРАТИ

Бухоро – 2020

Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида №В2019.2.PhD/Fil849 рақам билан рўйхатга олинган.

Докторлик диссертацияси Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университетида бажарилган.
Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус, инглиз (резюме)) Илмий кенгашнинг веб-саҳифасида (buxdu.uz) ва «Ziyonet» Ахборот таълим порталида (www.ziyonet.uz) жойлаштирилган.

Илмий раҳбар:

Қамбаров Носир Мансурович

филология фанлари номзоди, доцент

Расмий оппонентлар:

Қосимова Нафиса Фарходовна

филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD)

Сапарова Қундуз Отабоевна

филология фанлари доктори, профессор

Етакчи ташкилот:

Урганч давлат университети

Диссертация ҳимояси Бухоро давлат университети ҳузуридаги PhD.03/30.12.2019.Fil.72.03 рақамли Илмий кенгашнинг 2020 йил «18» сентябр соат 14⁰⁰ даги мажлисида бўлиб ўтади. (Манзил: 200118, Бухоро шаҳри, М. Иқбол кўчаси, 11-уй. Тел.: (0365) 221-29-14; факс: (0365) 221-27-57, e-mail: buxdu_rektor@buxdu.uz.)

Диссертация билан Бухоро давлат университетининг Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин (31 рақами билан рўйхатга олинган).

Диссертация автореферати 2020 йил «02» сентябр куни тарқатилди.
(2020 йил «02» сентябр даги 07 - рақамли реестр баённомаси).



Д.С.Ўраева

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш раиси, филол. ф. д., профессор

З.И.Расулов

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш илмий котиби, филол. ф. н., доцент

М.М.Жўраева

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш қошидаги илмий семинар раиси, филол.ф.д. (DSc)

КИРИШ (фалсафа доктори (PhD) диссертацияси аннотацияси)

Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати. Жаҳон тилшунослигида охириги йилларда тил луғавий бирликларининг функционал-услубий хусусиятлари иерархияси тилшуносликнинг барча сатҳлари, жумладан, фонетика, лексикология, морфология, синтаксис кесимида ўрганилмоқда. Коммуникатив вазиятда сўз ва сўз бирикмалари талаффузининг ғайрилисоний воқеликни акс эттириши ва фоновариантларнинг юзага келишига кўмаклашиши асносида ўзгаришларга дуч келиши лингвистик изланишларни фонетик аспектда катта услубий имкониятга эга бўлган лисоний бирликлар тадқиқиғайўналтиришни тақозо этади. Фонетика ва стилистика соҳалари кесишувида юзага келган фоностилистика ва унинг таркибий қисми ҳисобланган фоновариантларнинг турли тизимли тиллар асосида воқеланиши ва қўлланишини қиёсий-типологик таҳлил қилиш ва назарий асосларини ишлаб чиқиш билан боғлиқ муаммолар ҳам ўзининг объектив илмий ечимини кутмоқда.

Дунё замонавий тилшунослигида, жумладан, сегмент фоностилистика соҳасида тил унсурларининг параллел қўлланиши ҳамда услубий бўёқдорлик турларининг шаклланишида иштирок этадиган от сегмент бирликлари характерини аниқлаш, турли коммуникатив вазиятларда фонетик воситаларнинг прагматик қўлланиш шарт-шароитларини белгилаш билан боғлиқ тадқиқотлар, асосан, бир тил доирасида амалга оширилган. Шу нуқтаи назардан рус, ўзбек ва инглиз тиллари от сўз туркуми сегмент фоностилистик вариантларини қиёсий-типологик таҳлил қилиш, лисоний ва нолисоний омилларнинг ўзаро таъсири контекстида ҳар учала тилнинг бадиий, публицистик ва сўзлашув дискурсида фоновариантлар қўлланишининг параметрларини белгилаш, шунингдек, луғатларда от сегмент фоновариантларининг услубий бўёқдорлигини аниқлаш масалалари долзарблик касб этади. Бу, ўз навбатида, уч тил асосида фоновариантларнинг ҳосил бўлиш механизмини асослаш ва илмий баҳолаш, уларни лингвистик талқин қилиш, коммуникация жараёнида дискурс яхлитлиги динамикасини ўрганиш ва коммуникатив вазиятнинг ғайрилисоний хусусиятларини очиб беришга имкон яратади.

Юртимиз тараққиётининг янги босқичида жаҳон миқёсида халқлар билан ҳар томонлама халқаро алоқаларнинг ўрнатилиши ўз-ўзидан давр талабига айланди. «Келгусида биз инглиз ва бошқа хорижий тилларни чуқур ўрганишга катта аҳамият беришимиз зарур. Шунинг унутмаслигимиз керакки, халқимизнинг интеллектуал ва маданий салоҳияти чиндан ҳам бебаҳо бойликдир ва шу асосида иқтидорли ёшларга таълим бериш жуда муҳимдир. Ушбу ёндашув туфайли ривожланган давлатлар ҳозирги юқори даражага кўтарилди»¹. Ёшларимиз ўртасида маданият ва маънавиятни ривожлантириш, инновацион фаолиятни такомиллаштириш вазифаси фундаментал

¹Ўзбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёевнинг 2017 йил 22 декабрь Олий Мажлисидаги нутқи// Тошкент: Ўзбекистон, 2018. –Б.12, 71.

илмий фанлар, жумладан, тилшунослик, қиёсий фоностилистика соҳаларида янгича изланишлар олиб боришни тақозо этмоқда.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2019 йил 08 октябрдаги ПФ-5847-сон «Ўзбекистон Республикаси олий таълим тизимини 2030 йилгача ривожлантириш концепциясини тасдиқлаш тўғрисида»ги Фармони, Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг 2019 йил 26 декабрдаги 1037-сон «Республика олий таълим кенгаши тўғрисида Низом» қарорига 2-илова, 2017 йил 11 августдаги 610-сон «Таълим муассасаларида чет тилларни ўқитишнинг сифатини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги Қарори ҳамда мазкур фаолиятга тегишли қатор меъёрий-ҳуқуқий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишда мазкур тадқиқот муайян даражада хизмат қилади.

Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги. Диссертация республика фан ва технологиялар ривожланишининг I. «Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, ҳуқуқий, иқтисодий, маданий, маънавий-маърифий ривожлантиришда инновацион ғоялар тизимини шакллантириш ва уларни амалга ошириш йўллари» устувор йўналишига мувофиқ бажарилган.

Муаммонинг ўрганилганлик даражаси. Рус ва инглиз тилшунослигида фоностилистиканинг умумий ва ўзига хос муаммоларини ўрганишга доир кўпгина тадқиқотлар амалга оширилган. Бундай ишлар жумласига Л.В.Шерба, Р.И.Аванесов, М.В.Панов, Л.Р.Зиндер, Н.М.Шанский, Л.В.Бондарко, В.М.Кожина, Г.А.Баринава, Е.А.Брызгунова, Л.А.Вербицкая, В.Лабов, Д.Хадсон, Р.Тружил, Д.Ньюменс каби олимларининг ишларини киритиш мумкин². Ўзбек тилшунослигида ҳам ўзига хос фоностилистик тадқиқотлар мактаби анча ривожланган. Жумладан, А.А.Абдуазизов, Э.Р.Қиличев, М.Жусупов, О.К.Сапарова, А.А.Ҳайдаров, Г.Т.Яхшиева, Н.М.Қамбаровларнинг олиб борган тадқиқот ишлари шулар сирасидандир³.

²Шерба Л.В. Фонетика французского языка.–М.:Высшая школа, 1953. –302с.; Аванесов Р.И. Русское литературное произношение. –М.:Просвещение, 1984. –384 с.; Панов М.В. О стилях произношения в связи с общими проблемами стилистики // Развитие современного русского языка. –М., 1963. –С.15-37.; Зиндер Л.Р. Общая фонетика. - М.:Высшая школа, 1979. –312 с.; Кожина М.Н. Стилистика русского языка. – М.:Просвещение, 1983. –224 с.; Шанский Н.М. Стилистика русского языка. –Л.: Просвещение, 1989. –223 с.; Бондарко Л.В. и др. Стили произношения и типы произнесения // Вопросы языкознания.– М., 1974. №2. – С.65–75.; Брызгунова Е.А. Звуки и интонация русской речи. – М.: Русский язык, 1977. –279 с.; Баринава Г.А. Фонетика русской разговорной речи: сегментные единицы.: Автореф. дисс...канд. филол. наук. –М., 1970. –23 с.; Вербицкая Л.А. Орфоэпия и вопросы культуры речи // Прикладное языкознание –Санкт-Петербург, 1996. –С. 34-54.; Labov W. Principles of Linguistic Change. Vol 1: Internal Factors. –Oxford, 1994. – 664 p.; Hudson D. Sociolinguistics. 2nd ed. –Cambridge University Press, 1998. –294 p.; Trudgill P. Sociolinguistic Patterns in British English. –London, 1978. –216 p.; Hymes D. Foundation Of Sociolinguistics: An Ethnographic Approach. – Philadelphia, 1974. –245 p.

³Абдуазизов А.А. Ўзбек тили фонологияси ва морфонологияси. – Тошкент: Ўқитувчи, 1992. – 136 б.; Қиличев Э. Ўзбек тилининг практик стилистикаси. – Тошкент: Ўқитувчи, 1985. – 104 б.; Джусупов М. Звуковые системы русского и казахского языков. Слог. Интерференция. Обучение произношению. – Ташкент: Фан, 1991. –120 с.;Камбаров Н.М. Фоносемантические средства английского языка и их соответствия в узбекском языке.: Дисс...канд. филол. наук. –Ташкент, 1990. –149 с.; Сапарова К.О. Фоностилистика русского и узбекского языков. – Т.: Ўзбекистон, 2006. – 273 с.;Яхшиева Г.Т.Ўзбек тилида фонографик услубий воситалар: Филол. фанлари номз. ...дисс. –Т., 1997. –40 с.

Рус тилшунослигида сўздаги вариантлик ҳодисаси А.И.Смирницкий, В.В.Виноградов, О.С.Ахманова, К.С.Горбачевич, Л.К.Граудина, В.М.Солнцев, А.Г.Шереметьева сингари тил билимдонлари томонидан ўрганилган⁴.

Бироқ К.О.Сапарова ҳақли равишда таъкидлаганидек, “Замонавий тилшуносликда мавжуд бўлган фоностилистика соҳасидаги кам сонли тадқиқотлар, асосан, монолингвал хусусиятга эга”⁵. Айтиш жоизки, уч тил–рус, ўзбек ва инглиз тиллари доирасида отнинг сегмент фоностилистикасини қиёсий ўрганиш шу кунга қадар монографик тадқиқот сифатида махсус ўрганилмаган.

Тадқиқотнинг диссертация бажарилган олий таълим муассасасининг илмий-тадқиқот ишлари режалари билан боғлиқлиги. Тадқиқот Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университетининг “Замонавий тилшуносликда фоностилистиканинг долзарб масалалари” мавзусидаги илмий-тадқиқот ишлари режаси билан боғлиқ равишда бажарилган.

Тадқиқотнинг мақсади рус, ўзбек ва инглиз тилларидаги отлар сегмент фоностилистик вариантларининг ўхшаш ва фарқли жиҳатларини қиёсий-типологик аспектда аниқлашдан иборат.

Тадқиқотнинг вазифалари қуйидагилардан иборат:

рус, ўзбек ва инглиз тилшунослигидаги тил ресурслари услуби бўлими сифатида сегмент фоностилистиканинг муаммо ва йўналишларини белгилаш;

рус, ўзбек ва инглиз тилларидаги от талаффузи вариантлари стилистик бўёқдорлигининг сифат ва миқдор кўрсаткичларини шакллантириш;

бадий матн, публицистика ва оғзаки нутқда рус, ўзбек ва инглиз тилларидаги отлар фоновариантларининг ишлатилишини қиёсий-типологик таҳлил қилиш;

замонавий рус, ўзбек ва инглиз луғатларида отларнинг фоностилистикасини акс эттиришдаги ўхшашлик ва фарқларни таҳлил қилиш;

луғат белгиларига асосланган ҳолда рус, ўзбек ва инглиз тилларида отларнинг талаффузи эволюциясини таҳлил қилиш ва тавсифлаш;

хар учала тилдаги отлар сегмент вариантларининг бадий адабиёт ва публицистикада қўлланишини стилистик жиҳатдан тавсифлаш ва таснифлаш; шу асосда бир-бирига қариндош бўлмаган тилларнинг ўхшаш ва фарқли жиҳатларини фоностилистика нуқтаи назаридан аниқлаш.

⁴Смирницкий А.И. Лексикология английского языка.–М.: Иностранная литература, 1956. –260 с.; Виноградов В.В. Проблемы русской стилистики. –М.: Высшая школа, 1981. –320с.; Ахманова О.С. Фонология. Морфонология. Морфология. –М.: Наука, 1969. –108 с.; Горбачевич К.С. Вариантность слова и языковая норма. На материале современного русского языка. –Л.: Наука, 1978. –238 с.; Граудина Л.К. и др. Грамматическая правильность русской речи: Опыт частотно-стилистического словаря вариантов. — М.: Наука, 1976. –455 с.; Солнцев В.М. Вариантность как общее свойство языковой системы // Вопросы языкознания. –М., 1984. –С. 34- 42.; Шереметьева А.Г. Лексико-грамматическая вариантность в русском языке (синхронно-диахронический аспект).:Автореф. дисс...докт. филол. наук. –Т.: НУУз, 2001. –35 с.

⁵Сапарова К.О. Сопоставительно-типологическое исследование фоностилистики русского и узбекского языков (на материале фоновариантов слов).: Автореф. дисс...докт. филол. наук. –Т.: УзГУМЯ, 2009. –С.4.

Тадқиқотнинг объекти сифатида рус, ўзбек ва инглиз тилларидаги отларнинг сегмент фоновариантлари танланган.

Тадқиқотнинг предмети рус, ўзбек ва инглиз тилларидаги отларнинг талаффуз вариантлари стилистик бўёғининг луғатларда акс этиши, унинг бадиий нутқ ва публицистикада қўлланиши ташкил этади.

Тадқиқотнинг усуллари. Тадқиқот мавзусини ёритишда тавсифлаш, компонент таҳлил, дистрибутив, қиёсий-типологик таҳлил усулларидан фойдаланилган.

Тадқиқотнинг илмий янгилиги қуйидагилардан иборат:

фоностилистиканинг сегмент(товуш ва товуш birlikлари) йўналиши кесимида рус, ўзбек ва инглиз тилларидаги фоностилистик хусусиятларнинг сўз вариантлари ясалишида унли ва ундош фонемаларнинг ўрин алмашиши каби *умумий* васўз ясовчи қўшимчаларнинг иштироки каби *хусусий* типологик қирралари асосланган;

илк марта рус, ўзбек ва инглиз тиллари луғатларидаги отларсегмент фоновариантларининг бадиий адабиётда тарихий давр, ижтимоий мавқе, ёшдаги тафовут, психологик жараён каби ҳолатларни ифодлашда стилистик бўёқ касб этиши сифат ва миқдор аспектларда аниқланган;

учала тилдаги отлар сегмент талаффуз вариантларининг бадиий адабиёт ва публицистикада қўлланишининг стилистик тавсифи, қўлланиш контекстива нутқ вазияти таъсирида вазифа алмашинуви содир бўлиши исботланган;

рус, ўзбек ва инглиз тилларилуғатлари пометаларида келтирилган отлар фоновариантларининг бадиий нутқ, содда сўзлашув, публицистик каби услубларга хос талаффуз меъёрларининг нейтрал, субъектив, контекстуал шаклланиш хусусиятлари ва уларнинг бирламчи ва иккиламчи қўлланиш соҳалари далилланган.

Тадқиқотнинг амалий натижалари:

рус, ўзбек ва инглиз тилларининг изоҳли луғатларида берилган отларнинг 1500га яқин талаффуз вариантлари қиёсий ва статистик жиҳатдан асосланган; тематик гуруҳлар ҳамда кичик гуруҳларга бўлиниб, улардан тилшунослик соҳаси тизимида ва амалиётда қўллаш мумкинлиги исботланган;

таҳлил қилинган учала тилда отларнинг талаффуз вариантларини ва уларнинг стилистик бўёқлари турларини шакллантиришда иштирок этадиган сегмент birlikларининг табиати, шунингдек, замонавий рус, ўзбек ва инглиз адабий тиллари луғатларида стилистик бўёқдорликнинг акс этиш усуллари ва турлари таҳлил қилинган ва шу асосда махсус курслар бўйича машғулотларни ташкил этиш ва ўқув адабиётларини яратиш учун методик таъминот базаси шакллантирилган;

рус, ўзбек ва инглиз тилларидаги от фоновариантларининг қисқача луғати тузилган ва амалиётга татбиқ этилган.

Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги республика ва халқаро миқёсдаги илмий-услубий ва илмий-амалий конференциялар материаллари, ОАК рўйхатидаги махсус журналлар ҳамда хорижий илмий журналларда чоп

этилган мақолалар, хулосаларнинг амалиётда жорий этилганлиги, олинган натижаларнинг ваколатли ташкилотлар томонидан тасдиқланганлиги билан изоҳланади.

Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти. Тадқиқот натижаларининг илмий аҳамияти рус, ўзбек ва инглиз тиллари фонетикаси, стилистикаси, фоностилистикаси, лингвомаданиятшунослик бўйича назарий манба яратишда, дарслик ҳамда қўлланмаларни такомиллаштиришда, махсус курслар учун қўшимча материаллар беришда, рус, ўзбек ва инглиз тилларининг замонавий академик ва ўқув луғатларини такомиллаштиришда фойдаланилиши билан изоҳланади. Тадқиқот натижасида олинган назарий хулосалар турли қурилишли тилларга хос хусусиятларнинг нутқий воқеланиши натижаси бўлган фоностилистик концептуал майдонни тадқиқ қилишда илмий манба сифатида хизмат қилади.

Тадқиқот натижаларининг амалий аҳамияти шундаки, ундан мавжуд луғатлардаги изоҳ ва шарҳларни мукаммаллаштириш, стилистикага оид маълумотларни бойитишда кенг фойдаланиш мумкин. Бундан ташқари, аниқланган нутқий фоностилистик концептуал майдонлар таржима жараёнида фикрни тўғри, теран, таъсирчан қилиб етказиш ҳамда бу борада рус, ўзбек ва инглиз тиллари фоностилистик хусусиятларининг ранг-баранглигини намоён этиш учун хизмат қилади.

Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши. Илмий натижалардан рус, ўзбек ва инглиз тилларидаги отларнинг сегмент фоновариантларини ўрганиш жараёнида олинган хулосалар асосида:

рус, ўзбек ва инглиз тилларидаги отларнинг бир-биридан стилистик бўёқдорлиги билан фарқ қилувчи сегмент вариантлари таснифига оид хулосалардан Ф1-ХТ-0-19919 рақамли “Ўзбек мифологияси ва унинг маърифат ривожидagi ўрни” мавзусидаги фундаментал тадқиқот лойиҳасида фойдаланилган (Ўзбекистон Республикаси Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2019 йил 7 октябрдаги 89-03-3769-сон маълумотномаси). Натижада рус, ўзбек ва инглиз тилларида от фоновариантларининг оғзаки нутқ ва бадий адабиётда қўлланилиш моҳияти, уларнинг ўзига хос стилистик бўёқга эга эканлигига аниқлик киритилган;

сўзнинг фонематик таркибини ўзгартириш ва товушларни қайта тартибга солиш орқали фарқланадиган отлар фоновариантларининг таҳлиliga оид хулосалардан Д.А.Абдуллаева ва Ш.Х. Самиева ҳаммуаллифлигидаги “Рус тили (ўқитувчилар, академик лицей ва коллеж ўқувчилари учун)” дарслигини ёзишда; М.Б.Файзуллаев, Н.Н.Розиқова ва бошқалар ҳаммуаллифлигида тайёрланган “Ўзбек адабиёти болалар учун (рус тили таълим йўналишидаги мактабгача ва бошланғич таълим ўқитувчилари ва талабалари учун)” дарсликни ёзишда асос бўлиб хизмат қилган (Ўзбекистон Республикаси Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2019 йил 7 октябрдаги 89-03-3769-сон маълумотномаси). Натижада илмий иш материали билан ўқув қўлланмаларининг иллюстратив ва грамматикага боғлиқ қисмлари мазмуни бойитилган;

тилнинг типологик хусусиятлари вариантларининг турлари ва ўзига хос хусусиятлари, рус тилининг флектив характерга эга бўлганлига ва морфологик вариантларда род категориясига тегишли вариантларнинг мавжудлиги билан боғлиқ хулосалардан Бухоро шаҳридаги “Рус маданий маркази”да (РММ) Бухоро вилоятидаги умумтаълим мактаблари, лицей ва коллеж ўқитувчилари учун “Рус тилшунослигидаги сегмент фоностилистикасини ўрганишнинг долзарб муаммолари” (2019 йил 12 сентябрь) мавзусида семинар ўтказишда фонетика ва стилистика бўйича илмий ишнинг назарий асосларидан фойдаланилди (Ўзбекистон Республикаси “Рус маданияти маркази”нинг 2019 йил 24 декабрдаги 02-213-сон маълумотномаси). Натижада Бухоро вилоятидаги умумтаълим мактаблари, лицей ва коллеж ўқитувчилари олган кўникма ва билимлар рус тилининг фонетикаси ва стилистикасини ўқитиш учун асос бўлиб хизмат қилди;

рус, ўзбек, инглиз тилларида отлар вариант шакллариининг морфологик сатҳда параллел ишлатилиши билан боғлиқ хулосалардан ва диссертациянинг амалий қисмига тегишли бўлган фактик материаллардан 2018-2019 йилларда №ST.FU7-2933 “Шарқ ва Осиё мамлакатларидан келган талабаларга инглиз тилини ўқитишнинг инновацион методлари” номли фундаментал илмий лойиҳанинг мақсад ва вазифаларини ишлаб чиқиш жараёнида АҚШнинг Орегон давлат университетидоктори (PhD) Мэгги Пауэрс фойдаланган (АҚШ, Орегон давлат университетининг 2020 йил 01 февралдаги маълумотномаси). Натижада Шарқ ва Осиё мамлакатлари талабаларини инглиз тилига ўқитишда фундаментал илмий тадқиқот лойиҳасининг мақсад ва вазифалари асос бўлиб хизмат қилган;

рус, ўзбек ва инглиз тиллари сегмент фоновариантларини этимологик жиҳатдан қиёсий таҳлил қилиш ва ҳар бир тилда миллий-концептуал ва тил-нутқ хусусиятларининг мавжудлиги таҳлиliga доир хулосалардан “Ўзбекистон” телеканалининг “Бедорлик”, “Адабий жараён”, “Тил ва таракқиёт” кўрсатувларини тайёрлаш жараёнида, суҳбат уюштирилиб, телевизион дастурларнинг мазмуни от фоновариантларига доир стилистик фактлар билан бойитилган (ЎзМТРКнинг 2019 йил 21 октябрдаги 04.04-2174-сон маълумотномаси). Натижада томошабинларга тилни ривожлантиришда рус, ўзбек ва инглиз тиллари отлари сегмент фоностилистик фоновариантларининг аҳамияти ва роли тўғрисида қимматли маълумотлар бериш орқали кўрсатувлар савиясининг оширилишига эришилган.

Тадқиқот натижаларининг апробацияси. Мазкур тадқиқот натижалари бўйича 2 та халқаро ва 4 та республика илмий-амалий анжуманларида маърузалар қилинган.

Тадқиқот натижаларининг эълон қилинганлиги. Тадқиқот натижалари 23 та илмий нашрларда ўз аксини топган, жумладан, 15 таси республика ва 4 таси PhD диссертацияларининг асосий илмий натижаларини нашр этиш учун Ўзбекистон Республикаси Олий Аттестация комиссияси томонидан тавсия этилган хорижий журналларда нашр этилган.

Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми. Диссертация кириш, уч боб, хулоса фойдаланилган адабиётлар рўйхати ва иловадан иборат. Диссертациянинг асосий матни 147 саҳифани ташкил этади.

ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

Кириш қисмида мавзунинг долзарблиги асосланган, тадқиқотнинг мақсад ва вазифалари, объекти ва предмети тавсифланган, республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги кўрсатилган, илмий янгилиги ва амалий натижалари баён қилинган, олинган натижаларнинг илмий ва амалий аҳамияти очиб берилган, натижаларни амалиётга жорий қилиш, нашр этилган ишлар ва диссертация тузилиши бўйича маълумотлар келтирилган.

Диссертациянинг **“Фоностилистика муаммолари ва йўналишлари нутқнинг услубий ресурси сифатида”** деб номланувчи биринчи бобида фоностилистиканинг умумий жиҳатлари ўрганилган ҳамда ушбу масалага рус, ўзбек ва инглиз тиллари доирасида муносабат билдирилган. Жумладан, бобнинг биринчи параграфи **“Рус тилшунослигида фоностилистикани ўрганиш муаммолари”** мавзусига бағишланган бўлиб, унда стилистика рус тилшунослигида ХХ асрнинг 50-йилларидан бошлаб анъанавий ўрганиш мавзусига айланганлиги алоҳида қайд этилган.

Замонавий рус тилининг фоностилистикаси (ёки талаффуз стилистикаси, стилистик фонетикаси, фонетик стилистикаси) муаммолари Л.В.Шерба, Л.Р.Зиндер, Л.В.Бондарко, К.С.Горбачевич, Р.И.Аванесов, М.В.Панов, М.Н.Кожина сингари олимларнинг илмий ишларида ёритилган⁶.

Фоностилистика, одатда, сўзлар ва иборалар талаффуз вариантларининг экспрессивлик хусусиятларини, турли соҳаларда ва мулоқот вазиятларида фонетик воситаларнинг ишлаш қонуниятларини ўрганадиган стилистиканинг бир қисми сифатида ажралади.

Фоностилистика бўйича тадқиқотлар бир неча йўналишда олиб борилади, уларнинг асосийлари қуйидагилардан иборат: нутқнинг ҳиссиётлилиги муаммосини ўрганиш; талаффуз услубларини ўрганиш (ёки фонетик услубларни); оғзаки нутқнинг турли жанрлари ва турларини фонетик жиҳатдан ўрганиш; социолектлар и идиоуслубларни ўрганиш; товуш символизмини ўрганиш; бадий матнни ўқишнинг фоностилистик хусусиятларини аниқлаш⁷.

⁶Шерба Л.В. Фонетика французского языка.–М.: Высшая школа, 1953. –302 с.; Зиндер Л.Р. Общая фонетика. –М.: Высшая школа, 1979. –312 с.; Бондарко Л.В. и др. Стили произношения и типы произнесения // Вопросы языкознания. –М., 1974. – №2. –С.65–75.; Горбачевич К.С. Вариантность слова и языковая норма. На материале современного русского языка. –Л.: Наука, 1978. –238 с.; Горбачевич К.С. Нормы современного русского литературного языка. –М.: Просвещение, 1989. –208 с.; Аванесов Р.И. Русское литературное произношение. –М.: Просвещение, 1984. –384 с.; Панов М.В. О стилях произношения в связи с общими проблемами стилистики // Развитие современного русского языка. –М., 1963. –С. 15-37.; Панов М.В. История русского литературного произношения ХУП–ХХ вв. –М.: Наука, 1990. –453 с.; Кожина М.Н. Стилистика русского языка. –М.: Просвещение, 1983. –224 с.

⁷Нурахметов Е. Проблемы супraseгментной фоностилистики (на материале французского языка): Автореф. дисс... докт. филол. наук. –М., 1997.–С. 12-14.

Оғзаки нутқнинг стилистик таҳлилида фоновариантлар ва талаффуз услублари масаласи муҳим ўрин тутди. Фонетикада стилистик жиҳатдан нейтрал ва стилистик бўёқдорликка эга талаффуз вариантлари фонетик вариантлар ёки фоновариантлар деб номланади ва талаффуз услубларини шакллантиришда иштирок этади, улар, умуман, тилнинг стилистик фарқланиши билан боғлиқ бўлган талаффузнинг турлари сифатида (айниқса, луғатдаги стилистик фарқлар билан) ва экспрессив бўёқнинг мавжудлиги ёки йўқлиги билан ажралиб туради.

Талаффуз услубини шакллантиришда товуш ва просодик бирликлар иштирок этади. Шу нуқтаи назардан замонавий фоностилистика иккита алоҳида бўлимга ажралган: сегмент фоностилистикаси, яъни сегмент товуш бирликлари (фонемалар)нинг стилистик хусусиятларини, суперсегмент(ёки просодик) фоностилистикаси эса суперсегмент бирликларнинг стилистик хусусиятларини ўрганади.

Ушбу диссертация олдида қўйилган вазифаларга нисбатан сегмент фоностилистикасини ўрганиш долзарб ҳисобланади, лекин рус тилида сўз урғусининг ўзгариши, яъни фонетик таркибнинг вариацион ўзгариши билан узвий боғлиқ, шунинг учун ушбу фонетик вариантлар биргаликда кўриб чиқилади.

Биринчи бобнинг “Ўзбек тилшунослигида фоностилистикани ўрганиш муаммолари” номли иккинчи параграфида стилистика ўзбек тилшунослигининг ривожланган йўналишларидан бири эканлиги таъкидланади. Ўзбек тилининг фонетик воситалари стилистик хусусиятлари муаммолари А.А.Ҳайдаров, К.О.Сапарова, Г.Т.Яхшиева сингари олимларнинг тадқиқотларида бевосита ўрганилган.

Э.Р.Қиличев айтишича, “санъат асарлари қаҳрамонларининг талаффуз қилиши уларнинг маълумоти, ижтимоий мавқеи ва миллатидан далолат беради...Шева ва чет тилларидан келиб чиққан сўзлар қаҳрамонлар талаффузига мувофиқ ёзилади”⁸. Мазкур фикрга қўшилган ҳолда айтиш мумкинки, ҳар бир миллат вақилининг ўзлигини кўрсатиб турувчи унсурлардан бири унинг талаффузи ҳамдир.

Г.Т.Яхшиеванинг “Ўзбек тилидаги фонографик стилистик воситалар” (1997) номли диссертациясида муаллиф унли ва ундош фонемаларнинг параметрларини тасвирлаб беради, ўзбек нутқида сўзлар таркибидаги унли ва ундошлар ёрдамида экспрессив-эмоционал бўёқни акс этиришнинг имкониятлари ниҳоятда кенг ва ранг-баранглигини прагматик жиҳатдан асослайди. Муаллиф фикрича, ўзбек тилида “фонетик чўзиқлик стилистик аҳамиятга эга ва у бир қатор фонетик ҳодисалар билан боғлиқ”⁹.

А.А.Ҳайдаровнинг таъкидлашича, “фоностилистика кенг камровли изланишларга эга ва уни туркологияда, хусусан, ўзбек тилшунослигида

⁸Қиличев Э. Ўзбек тилининг практик стилистикаси. –Тошкент,1985.–С. 92.

⁹Яхшиева Г.Т.Ўзбек тилида фонографик услубий воситалар: Филол. фанлари номз. ...дисс. –Тошкент, 1997. –С.11-12.

ўрганиш эндигина бошланмоқда...Ушбу соҳада олиб борилаётган изланишлар ўзбек тилшунослигининг долзарб муаммоларидандир”¹⁰.

А.А.Абдуазизов фоностилистика соҳасини синхрония ва диахрония нуқтаи назаридан ўрганиш кераклигини таъкидлайди¹¹. Ўзбек тилига нисбатан шевага хос сўзлар фоновариантлар манбаи сифатида долзарб бўлиб қолмоқда, шунинг учун отнинг сегмент фоностилистикаси соҳасидаги чуқур тадқиқотлар диалектологиянинг долзарб муаммоларини ҳал этишга хизмат қилиши мумкин.

Ўзбек тилшунослигида амалга оширилаётган замонавий назарий ишларда фоностилистиканинг предмети ва вазифалари аниқ кўрсатиб ўтилган. Фоностилистика, табиийки, фонетик ҳодисаларнинг стилистик ва прагматик аҳамияти, коннотацияларни ўрганиш билан, фоносемантика (товуш символикаси) билан боғлиқ. Адабиётга нисбатан фоностилистик таҳлил алоҳида муаллифлар ижодининг алоҳида-алоҳида услубий ўзига хосликларини очиб бериш нуқтаи назаридан қаралади. Зеро, кузатишларда фоностилистика барча лингвистик сатҳлар билан узвий алоқадорликда эканлиги яққол сезилади.

Бобнинг “Инглиз тилшунослигида фоностилистикани ўрганиш муаммолари”номли учинчи параграфда турли тил гуруҳларининг лингвистик тизимларини ўрганиш, замонавий жамиятда фаолият юритадиган тил типологик ва ўзига хослигини аниқлаш социолингвистларга нафақат тилнинг ижтимоий табақаланиши бўйича янги маълумотларни олиш, балки аввалги қарашлардан воз кечишдир. Масалан, АҚШда Буюк Британиядан фарқли ўлароқ, нутқнинг ижтимоий нуфузига камроқ эътибор қаратилади¹². Инглиз тилшунослигида фоностилистика муаммолари, аввало, шу тилнинг кўп вариантли этник шакллари билан боғлиқликда ўрганилган.

Фоновариантлар масаласи кун тартибидан олиб ташланмайди, бу, бир томондан, инглиз тилининг ҳудудий ва ижтимоий шеваларининг мавжудлиги, иккинчи томондан, тил стандартларининг тобора кўпроқ оғзаки тил соҳасига кириб бориши билан боғлиқ.

Умуман, социолингвистик жиҳат қаторида фоностилистика соҳаси ҳам америка ва инглиз тилшунослиги учун ўта долзарб. Бу жуда асосли, чунки бунда сўзловчининг ижтимоий мақоми, касбга мансублигини ва таълим даражасини аниқлашда муайян фоностилистик вариантлардан фойдаланилади. Инглиз тилшунослигида нутқий мулоқот маданиятини ўқитиш амалиёти билан бевосита боғлиқ бўлган сегмент фоностилистикаси муаммоларига катта эътибор берилади.

Инглиз тилига нисбатан фоностилистик масалаларнинг ўзига хослиги бу тилнинг миллий вариантлари, ҳудудий ва ижтимоий диалектларнинг мавжудлиги ҳамда ёшлар жаргонининг кенг тарқалиши билан белгиланади.

¹⁰Хайдаров А.А. Канотатив маънонинг фонетик воситаларида ифодаланиши.: Дисс... канд. филол. наук.– Ташкент, 2009. – 136 с.

¹¹Абдуазизов А. А. Фоностилистик воситаларнинг ўрганилишига доир // Ўзбек тили ва адабиёти. –Тошкент, 1985.– С.24-28.

¹²Hudson D. Sociolinguistics. 2nded. Cambridge UniversityPress, 1998. –С. 2.

Ваҳоланки, фоностилистика турли тил мактабларида лингвистика фани сифатида биз ўрганаётган тилларга нисбатан турлича даражада ўрганилиши билан ажралиб туради, бу эса, маълумки, турли тил оилаларига ва турли тил турларига мансубдир. Бу эса фоностилистик муаммоларни ўрганишга контрастли-типологик ёндашувдан тўлиқ фойдаланишни тақозо этади.

Диссертациянинг иккинчи боби **“Рус, ўзбек ва инглиз тиллари отларининг фоновариант шакллари ва турлари”** деб аталади. Бобнинг биринчи параграфи “Тилшуносликда вариантлик тушунчаси. Сўз вариантлари турлари”да таъкидланишича, вариантлик ҳозирги кунда барча тил сатҳларида ўзига хос бўлган ва жонли тилларнинг узлуксиз ривожланишини таъминлайдиган тилнинг объектив хусусияти сифатида қараладиган лингвистик ҳодисадир.

С.О.Карцевскийнинг тил белгиси ассиметрик дуализми ҳақидаги қараши тилшуносликда умумий қабул қилинади. С.О.Карцевскийнинг ғояси тил белгиси компонентларининг беқарор мувозанати ғоясини илгари суришдан иборат¹³. Намоён бўлишнинг ҳар қандай шаклида, нутқ ва матнда имо-ишора ва ишоранинг мувозанати бузилиши мумкин, бу эса тил белгиси ва ўзгарувчанлигининг умуман ўзгариш манбаи бўлиб хизмат қилади. Рус тилида лексик ва грамматик вариантнинг монографик тавсифига А.Г.Шереметеванинг докторлик диссертацияси бағишланган¹⁴.

К.С.Горбачевич сўз вариантнинг қуйидаги таърифини беради: “сўз вариантлари мунтазам равишда бир хил сўзнинг модификацияларини қайта ишлаб, морфологик ва сўз ҳосил қилувчи таркибини, лексик ва грамматик маънонинг идентификациясини сақлаб қолади ва фонетик томондан фарқ қилади (товушлар талаффузи, фонемалар таркиби, урғу ўрни ёки бу хусусиятларнинг комбинацияси), сўз ясовчи қўшимчалар (суффикслар, флексиялар)”¹⁵.

Турли хил вариантларни аниқлашга кенг ва тор ёндашув мавжуд. Биз кенг, анъанавий ёндашувни қабул қилдик, унда сўзларнинг қуйидаги турлари мавжуд: семантик вариантлар (кўп маъноли сўзларнинг маъноси) ва фонемалар, яъни морфологик вариантларнинг амалга оширилиши билан боғлиқ фонетик (акцент, фонематик, талаффуз) вариантлари. Биринчи турдан ташқари, қолган бошқалари расмий ёки расмий-семантик вариантлардир (сўз ҳосил қилувчи вариантлар), чунки улар сўз таркибининг товуш ўзгариши билан боғлиқ; кўп ҳолларда, ўзгариш вариантларнинг услубий фарқланиши билан бирга келади, шунинг учун бу турдаги вариантларнинг барчаси фоностилистикага бевосита алоқаси бўлиши мумкин.

Морфонологик вариантлик сўз шаклланиши ёки морфологик вариантлик билан узвий боғлиқ, чунки морфонология сўз шаклланиши ва

¹³Карцевский С.О. Об асимметричном дуализме языкового знака//В.А. Звегинцев. История языкознания в очерках и извлечениях. Ч.П. –М.: Учпедгиз, 1965. –С. 85-90.

¹⁴Шереметьева А.Г. Лексико-грамматическая вариантность в русском языке (синхронно-диахронический аспект): Автореф. дисс... докт.филол.наук. –Ташкент: НУУз, 2001. –35 с.

¹⁵Горбачевич К.С. Вариантность слова и языковая норма. На материале современного русского языка. –Л.: Наука, 1978.–С. 17.

морфология тил структурасининг оралиқ бўғини ҳисобланади. Назарий жиҳатдан сўзда ўзгариш ҳосил бўлишининг чегаралари қатъий белгиланмаган, масалан, сўз ясовчи вариантлари, кўпинча, турли кўшимчаларга эга бўлган ўхшаш ясама сўзларни ўз ичига олади. Бу жуфтликларда сўз ясовчи формантлар бир хил сўз ясовчи маънони ифодалайди ва муҳим фонематик яқинлиги билан ажралиб туради.

Фикримизча, рус тилида жуда кўп бўлган бундай жуфтликларнинг вужудга келиши сунъий равишда вариантлик ҳудудини торайтиради. Юксак даражада ривожланган миллий адабий тилга нисбатан, унинг ривожланишида маълум бир нуктада меъёр ижтимоий шартланган ва ижтимоий онгли қоидалар тизими сифатида белгиланади.

Бобнинг иккинчи параграфи “Рус, ўзбек ва инглиз тилларидаги отларда фоновариантлик” деб номланиб, у учта кичик банддан иборат. Мазкур бобнинг биринчи кичик бандида рус тилидаги отларнинг фоновариантлиги ўрганилади. Қайд этилишича, рус тилида фоновариантликнинг муҳим манбаларидан бири ундошсиз ва тўлиқ ундош товушли вариантлар (-оро-, -оло-, -ере- / -ра-, -ле-, -ре-) ўртасидаги стилистик фарқдир. Масалан: *город, голова, молоко, дерево, берег / град, глава, млеко, древо, брег* вариантлари.

Бундай сўзларнинг келишмовчилик билан талаффуз қилиниши қадимги славян тилидан қолган бўлиб орфоэпик меъёрлари нуктаи назаридан эскирган деб тан олинади, гарчи улар кўпинча нутқнинг баъзи функционал турларида махсус стилистик мақсадлар учун ишлатилади. Масалан: *млеко, злато, глава, сребро, срединанинг* талаффузи XVIII аср охири - XIX аср бошларида китобий нутқ услубига хос бўлган ва шунинг учун бу давр адабий асарларида ўз аксини топган.

Ундошларнинг алмашилиши натижасида ҳосил бўлган отларнинг талаффуз вариантлари (фонематик вариантлар), қўлланилишида ўзига хос хусусиятларга эга. Уларнинг баъзилари услубий жиҳатдан нейтрал ва тенгдир. Масалан: *матрац / матрас. В ближней [пещере] была ниша для спанья с соломенным матрацем.* (Л.Толстой, Отец Сергей).

Иккинчи боб иккинчи параграфнинг иккинчи бўлимида “Ўзбек тилидаги отларнинг фоновариантлиги” ёритилиб, унда қайд этилишича, ўзбек тилининг сегмент фоновариантлари шу тилнинг фонетик сатҳига мос равишда шаклланган ва XX аср ўзбек ёзувчиларининг бадиий асарларида кенг қўлланилган. Масалан: *Жарликни тарк этди* (О.Мухтор, Аёллар мамлакати ва салтанати); *Азизбек сипоҳлари ила жарга тушиди ва сув кечиб, ҳалиги теппага юзланди* (А.Қодирий, Ўткан кунлар). А.Маматов лексиканинг халқ тарихида тирик гувоҳ сифатида ўрин тутганини таъкидлайди. Олимнинг кузатишларига кўра, “шевага хос сўзларда олд тил лабланган [у] товуши олд тил лабланган [ў] товушига алмашади. Масалан: *суҳбат - сўҳбат, тухмат – тўхмат, муҳлат – мўҳлат*”¹⁶. Шундай қилиб, сўзларнинг шевага хос вариантлари талаффузининг таъсири ҳали ҳам ўзбек тили учун фоновариантлик манбаидир.

¹⁶Маматов А. Ўзбек тили лексикологиясидан материаллар. –Тошкент., 2009. –136.

Ўзбек тилидаги фоновариантлар жонли нутқда ҳам, бадий асар қахрамонлари нутқида ҳам фаол қўлланилади. Ўзбек тилида портловчи товушларнинг типик товушлар билан алмашилиши содир бўлиб, Фарғона водийси ва республиканинг бошқа бир қатор вилоятлари аҳолисининг шевага хос сўзлари фоновариантларни ҳосил қилади. Масалан: *Бойваччасундай деб, ўзгаларни юпатади ва бора-бора бой отага айланади* (Ў.Ҳошимов, Пул). *Тоштемур бойбаччани эшитгандирсиз!? Шохда ҳам бунча тилла йўқ; шунақа битган дейишади!* (О.Мухтор, Ффу). Ўзбек тилида кенг муомалада бўлган *дори* (аслига кўра, *дору*) сўзи форс тилидан олинган бўлиб, ҳар иккала вариантда кенг тарзда ишлатилади. *Дору* варианты бавосита Бухоро шевасига хос, лекин бадий ва сўзлашув нутқида юқори услуб белгиси сифатида ишлатилади: *Кигиз ҳар нарсага ҳам дори, тии заҳарини суради* (А.Қодирий, Обид кетмон); *Ёру биродарлик – умр доруси; дўстсиз кимнинг бағри бутун бўлади* (С.Ақбарий).

Иккинчи боб иккинчи фаслнинг учинчи бўлими “Инглиз тилида отнинг фоновариантлиги” деб номланган бўлиб, унда, асосан, инглиз фоновариантларнинг манбаи тилининг турли миллий стандартларининг мавжудлиги билан боғлиқлигига эътибор қаратилган. “Сўзларнинг бутун бир гуруҳи [ju] дан [u:] га ўтиш ёки [j] товушининг элиминацияси натижасида фонетик структурада ўзига хос ўзгариш юз берган сўзлардан иборат. Масалан, *stew* сўзининг луғатда иккита транскрипцияси бор: [stju:] (британ варианты) ва [stu:] (америка варианты)”¹⁷.

Инглиз тилидаги фоновариантлар нафақат британча ва американча вариантларнинг фарқини, балки уларнинг ҳар бири ичида мавжуд шеваларнинг ўзига хослигини ҳам кўрсатиши мумкин. Масалан, америкалик ёзувчи Л. Стеффенс “*A boy on horseback* (Отдаги бола)” асарида *horse*-(от) сўзининг нейтрал ([hɔ:rs] британ ва [hɔ:s]америка) вариантлари билан бирга шева варианты *hoss*ни ўз асари матнида қўллаган ва бу билан китобхонларга жонли нутқни етказиш мақсадига эришган. Солиштирамиз: *That`s what I call a hoss, he said to Hjalmar, and I was proud. If he saw one of us or a horse he recognized he shouted the rider`s name, pointed, and, turning, ran his horse for home base.*

Бобнинг учинчи параграфи “Рус, ўзбек ва инглиз тиллари луғатларида от вариативлигининг акс этиши”да луғатларда стилистик белгиларга эга бўлган отларнинг вариантларини таҳлил қилиш натижалари келтирилган. Отлар сегмент фоновариантларининг стилистик бўёғини таҳлил қилишда замонавий рус, ўзбек ва инглиз адабий тилларининг бир қатор луғатлари материалдан фойдаланган ҳолда амалга оширилди. Ўрганилаётган материалнинг таҳлили шуни исботлайдики, рус ва инглиз тилларига нисбатан ўзбек тилида фонематик вариантларнинг сони кўп. Шу билан бирга,

¹⁷Домашнев О.А. О лексикографическом отражении американского стандарта английского литературного языка // Лингвистические исследования. 1985. Структура языка и языковые изменения. –М.: Наука, 1985. – С. 70-79.

хар бир тилнинг типологик хусусиятлари вариантларнинг турлари ва турларининг ўзига хос хусусиятларини белгилайди.

Шундай қилиб, отларнинг фоновариантларидаги луғат пометаларининг эскириши, услубий бўёкнинг ўзгартириши, кейин қайта активлашиши, услубий бетараф бўлиб қолиши мумкин бўлган сўзларнинг талаффуз вариантларининг ишлаш ва рақобатлашиш жараёнини акс эттиради. Бу эса табиий ҳол сифатида эътироф этилиши лозим, чунки сўз талаффузининг вариантлари тил меъёрлари ва умуман тил қоидалари доирасида юзага келади ва фаолият кўрсатади.

Учинчи боб “Рус, ўзбек ва инглиз тилларидаги отларнинг сегментли фоностилистикаси” деб номланган. Бобнинг “Рус тилидаги отларнинг сегментал фоностилистик хусусиятлари” номли биринчи параграфида рус тилидаги отларнинг талаффуз вариантларини стилистик бўёғини сифатли ва миқдорий таҳлил қилиш натижалари “Рус тилининг изоҳли луғати” С.И. Ожегова ва Н.Ю.Шведова (М., 2007) - [СОШ]¹⁸ га таянган ҳолда ўрганилади. Ушбу луғатда фоностилистик талаффуз вариантлари мавжуд отларнинг умумий сони 180 (100%). Уларнинг 111 (61,3%) талаффузи стилистик нуқтаи назардан нейтрал ва тенгдир. Отларнинг талаффуз жуфтликларининг 70 фоизида фоновариантлардан бири стилистик бўёкга эга. Рус тилидаги от сегмент фоностилистик вариантларини статистик ҳисоблаш ва таҳлил қилиш натижасида умумий ҳисобда 180 та эканлиги аниқланди, улар бирлик шаклида – 98 тани; кўплик шаклида – 82 тани ташкил этди. Масалан: бирликда *желатин-желатина*, кўпликда *бакенбарды-бакены-баки* ва ҳ.к.

Рус тилида отларнинг сегмент фоновариантлари род категорияларида бирлик ва кўплик шаклида намоён бўлади. Масалан: *каратэист–каратист; песня–песнь* (устар. и высок.), *веер* (мн.ч. *веера – вееры* (устар.)); *сахар*, мн.ч. *сахары* (спец.) – *сахара* ва ҳ.к. Рус тилидаги отларнинг сегментли фоностилистик вариантлари орасида родлар категориясида фарққилувчи фоновариантлар гуруҳини қайд этиш мумкин ва улар жонли нутқда параллел равишда бирлик шаклида қўлланилади. Масалан: *жираф–жирафа, злыдень–злыдня* (прост.), *ярем* (стар.)– *яρμο* ва ҳ.к. Бунга ўхшаш жиҳат рус тилидаги отларнинг кўплик кўринишидаги сегмент фоновариантларида ҳам кузатилади. Масалан: *саами – саамы, бакенбарды – баки* ва ҳ.к.

Рус тилида отлар фоновариантларининг род категорияси алмашилиши ва нутқда бир вақтнинг ўзида ҳам бирлик, ҳам кўплик шаклида фаол ишлатилиши кузатилади. Рус тилида отлар фоновариантларининг родлар шаклини ўзгаришига эга бирлик кўринишини 23 та мисолда ва кўплик шаклида ўзгаришини – 2 та мисолда кузатиш мумкин. Масалан: *сайгак – сайга, филей – филе* ва ҳ.к. Рус тилида биз аниқлаган отлар сегмент фоновариантларининг 180 тасидан жонли от категориясига 38 таси, жонсиз от категориясига эса 142 таси тўғри келди. Масалан: *кто?(ким?) акушер–*

¹⁸ Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. –М.: Азбуковник, 2007. – 944 с.

акушёр(устар.), змей(устар. и обл.)-змий (стар.); что?(нима?) желчь и жёлчь, середина-средина(устар.) ва ҳ.к.

Шундай қилиб, замонавий рус адабий тилида стилистик нуқтаи назардан отларнинг кўплаб сегмент вариантлари тенгсиз, фарқли равишда ишлатилади. Сегмент вариантларнинг стилистик фарқланиши отларнинг мужской, женский ва средний родлардаги сўзларда бирлик ва кўплик шакли кўринишида акс этади. Энг кўп тарқалган шакли – мужской ва женский родларда акс этган фоновариантлар улушига тўғри келди.

Бобнинг “Ўзбек тилидаги отнинг сегментал фоностилистик хусусиятлари” номли иккинчи параграфда ўзбек тилидаги отларнинг талаффуз вариантларини стилистик бўёғини сифат ва миқдорий таҳлил қилиш натижалари “Ўзбек тилининг изоҳли луғати” Тошкент, 2006-2008 - [ЎТИЛ]¹⁹ га таянган ҳолда ўрганилади. ЎТИЛ (5томли)да берилган отларнинг сегмент фоностилистик вариантлари умумий сони –1113(100%) тани ташкил қилади. Уларнинг 70% - талаффуз жуфтликлари стилистик нуқтаи назардан нейтрал ватенгдир.

Отларнинг талаффуз жуфтликларининг 68 фоизида фоновариантлардан бири стилистик бўёкга эга. Мутлақ сонлар ва фоизларни тақсимлаш ва миқдорий ҳисоблашда 338 та отнинг фоновариантлари фонемик таркибидаги ўзгариш билан фарқланади. Ўзбек тилидаги отларнинг сегмент фоностилистик вариантларини статистик ҳисоблаш орқали аниқлаганимизда уларнинг умумий 1113 тасидан, 844 таси оддий сўзлар ва 270 таси мураккаб сўзларга ажратилди. Масалан: *дори – дору, калид – калит; сайр- саёҳат – сайру саёҳат, сабр-қарор – сабру қарор* ва ҳ.к.

Юқорида кўрсатилган 844 та оддий сўзлардан ташкил топган сегмент фоновариантларнинг 19 тасибир бўғинли ва 825 таси эса кўп бўғинли фоновариантларни ташкил этади. Масалан: *жабр – жавр, жаз – жиз; кичири – мошкичири, дастур – дастурамал* ва ҳ.к. Ўзбек тилида биз кўриб чикқан 1113 та отларнинг сегмент фоностилистик вариантларнинг 138 таси - ким? сўроғига ва 975 таси - нима? сўроғига жавоб бериши аниқланди. Масалан: *ҳошия – ҳошя, бедана – бедона; богбон – богвон, дарвозабон – дарвозавон* ва ҳ.к. Ўзбек тилидаги отларнинг стилистик бўёкга эга сегмент фоновариантларининг таҳлили, уларнинг жонли нутқда кўп ишлатилиши натижасида стилистик бўёғини йўқотиши мумкин эканлигини аниқлашга имкон берди.

Бобнинг учинчи параграфда “Инглиз тилидаги отнинг сегментал фоностилистик хусусиятлари” ўрганилди. Инглиз тилидаги отларнинг талаффуз вариантлари стилистик бўёғини сифатли ва миқдорий таҳлил қилиш натижалари А.S.Hornbyнинг “Oxford Advanced Learner’s Dictionary of

¹⁹Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 80000 дан ортиқ сўз ва сўз бирикмаси. 5 жилдли. 1-жилд. А-Д. –Т.: ЎзМЭ, 2006.–680 б.; Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 80000 дан ортиқ сўз ва сўз бирикмаси. 5 жилдли. 2-жилд. Е-М.–Т.: ЎзМЭ, 2006.–672 б.; Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 80000 дан ортиқ сўз ва сўз бирикмаси. 5 жилдли. 3-жилд. Н-Т.– Т.: ЎзМЭ, 2007.–688 б.; Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 80000 дан ортиқ сўз ва сўз бирикмаси. 5 жилдли. 4-жилд. У-Ш.– Т.: ЎзМЭ, 2008.– 608 б.;Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 80000 дан ортиқ сўз ва сўз бирикмаси. 5 жилдли. 5-жилд. Щ-Х. –Т.: ЎзМЭ, 2008.–592 б.

English. Seventh edition (Oxford University Press. New York, 2006)” - [OALDE]²⁰ инглиз тили изоҳли луғатига таянган ҳолда таҳлил қилинди. Ушбу тилда отларнинг фоностилистик талаффуз вариантларининг умумий сони –115 (100%) та. Улардан 65% талаффуз жуфтликлари стилистик нуқтаи назардан нейтрал ва тенгдир. Отларнинг талаффуз жуфтликларининг 60 фоизида фоновариантлардан бири стилистик бўёқга эга. 24 та отнинг фоновариантлари сўзнинг фонема таркибидаги ўзгариш билан фарқланади. Инглиз тилидаги отларнинг сегментли фоностилистик вариантларини статистик ҳисобланганда, улар 115 тани ташкил этиб, шундан 42 та оддий сўзлар + 1 та (бир бўғинли сўз), 72 таси эса мураккаб сўзлар эканлиги аниқланди. Масалан: *fah – fa, shaikh – sheikh, veggie burger – vegeburger* ва ҳ.к.

Инглиз тилида биз кўриб чиққан 115 та отларнинг сегмент фоностилистик вариантларидан 12 таси - Who?(ким?) сўроғига ва 103 таси – What?(нима?) сўроғига жавоб бериши аниқланди. Масалан: *theatre – theater, cayman – caiman, Moslem – Muslim* ва ҳ.к. Инглиз тилидаги отларнинг умумий 115 та сегментли фоностилистик вариантларининг 14 тасида унли фонемаларнинг ўрин алмашиши, 10 тасида ундош фонемаларнинг ўрин алмашиши, 16 тасида сўз бўғини таркибининг кўпайиши ва 15 тасида сўз бўғини таркибининг қисқариши кузатилади. Масалан: *cayman – caiman, katabolism – catabolism, waterhole – watering hole, academia – academe* ва ҳ.к.

Рус, ўзбек ва инглиз тилларида отларнинг сегментал фоностилистик вариантларини вужудга келишига олиб келадиган фонетик жараёнлар асосий ўзгариш турларида изоморфлидир: ўзгарувчан унлилар ва ундош товушлар, сўзнинг фонемик ва бўғин таркибини кўпайтириш ёки камайтириш, камдан кам ҳолларда эса, фонемаларнинг ўрин алмашиши орқали белгиланади. Аммо аниқ турдаги фонемалар ўрин алмашиши орқали ўзгариши турли фонологик тизимларининг ўзига хос хусусиятлари ва бу тилларнинг тарихи билан белгиланади. Инглиз ва рус тилларидаги отлар сегмент фоновариантларининг умумий сони бир-бирига яқин бўлиб, рус тилида 180 тани ва инглиз тилида 115 тани ташкил этди.

Учинчи бобнинг тўртинчи параграфида “Рус, ўзбек ва инглиз тилларидаги отлар сегмент фоностилистикасининг ўхшашликлари ва фарқлари” ёритилган. Қайд этилган рус, ўзбек ва инглиз тиллар отларининг фоностилистик вариантлари ҳар қандай муомаладаги миллий тилга хосдир. Улар бадий асарлар тизимида ва индивидуал мулоқотга киришувчининг нутқ услубида муҳим роль ўйнайди.

ХУЛОСА

1. Рус, ўзбек ва инглиз тиллари қиёсида тил учун умумий хусусиятлар, семантик ва формал вариация ўртасидаги фарқланиш, меъёр ҳодисаси билан вариация муносабати ва вариантлардан бирининг услубий бўёқдорлиги

²⁰Hornby A.S. Oxford Advanced Learner`s Dictionary of English. Seventh edition. –New York: Oxford University Press, 2006. –1716 p.

юқори частотада бўлиши маълум бўлади. Зеро, ҳар бир тилнинг типологик хусусиятлари вариантларнинг турлари ва турларининг ўзига хос жиҳатларини белгилайди.

2. Сўз варианты универсал ҳолат бўлиб, рус, ўзбек ва инглиз тилларига нисбатан тил белгиси асимметрияси ҳодисаси сифатида қаралиши мумкин. Ҳар уч тил учун умумий хусусиятларидан бири вариантларнинг семантик ва формал вариантларга бўлиниши, вариантликнинг меъёр ҳодисаси билан боғлиқлиги ва вариантлардан бирининг услубий бўялишининг юқори частотаси ҳисобланади. Рус, ўзбек ва инглиз тилларидаги отларнинг бир-биридан стилистик бўёқдорлиги билан фарқ қилувчи сегмент вариантлари адабий тилнинг юқорида санаб ўтилган тилларда такомиллашганлигидан далолат беради.

3. Ҳар бир тилнинг типологик хусусиятлари вариантларнинг турлари ва турларининг ўзига хос хусусиятларини аниқлайди: рус тилининг флективлиги сабаб, морфологик вариантларда род категориясига тегишли вариантлар кўп бўлиб, род категорияси ўзбек ва инглиз тилларида бўлмаганлиги сабаб бу грамматик имконият йўқ.

4. Морфологик ўзгариш кўпроқ инглиз ва рус тилларига хос бўлиб, ўзбек тили эса агглютинатив тил сифатида семантик ва структур жиҳатдан морфларнинг аниқ морфемик тузилиши ва барқарорлигига эга. Агглютинатив ўзбек тилида сўзлардаги асос ва аффиксларнинг товуш таркиби рус тилига нисбатан барқарорлигига қарамасдан, ушбу тил флектив рус тилига фоновариантлик жиҳатидан рақобатчи бўла олади. Бироқ, сўз ясалишининг ўзгариши кўриб чиқиладиган барча тиллар учун хосдир.

5. Сўзнинг фонематик таркибини ўзгартириш ва товушларни қайта тартибга солиш орқали фарқланадиган отларнинг фоновариантларини таҳлил қилганда, бу жараён стилистик жиҳатдан нейтрал нутқда, шунингдек, сўзлашув, профессионал, шеърятда, оммавий муомалада бўлган, эскираётган ва эскирган сўзларда кенг тарқалганлиги аниқланди. Ҳозирги замон рус, ўзбек, ва инглиз адабий тилларида отларнинг талаффуз тизимида сўзнинг асос таркибининг қисқариши, ундош ва унли товуш ёки товушларни тушириб қолдирилиши ҳам хосдир. Рус тилидаги отларнинг сегмент вариантларининг услубий фарқланиши кўп жиҳатдан мужской, женский ва средний родлардаги сўзлардаги товушларнинг ўрин алмашниши кузатилади, бу ҳодиса эса ўзбек ва инглиз тиллари учун хос эмас.

6. Рус, ўзбек, ва инглиз тилларининг турли нашрлардаги луғатларидан олинган маълумотларнинг лингвистик ва статистик таҳлили натижалари кўрсатадики, отнинг сегмент даражадаги стилистик хусусиятлари жуда хилма-хил ва фоностилистик ўзгарувчанликка бой.

7. От фоновариантларининг стилистик хусусиятлари ҳозирги замон рус, ўзбек, ва инглиз адабий тиллари луғатларида луғат пометалари ёрдамида ўз аксини топган бўлиб, улар таҳлили луғатларда от фоностилистикасининг тақдим этиш хусусиятларини аниқлаш имконини берди. Замонавий рус, ўзбек ва инглиз тилларининг турли луғатларидаги отлар фоноварианти стилистик жиҳатдан турлича баҳоланади, чунки луғат яратилган пайтда

фоновариантнинг бири асосий бўлиб, иккинчиси эса қўллаш мумкин ёки услубий бўёқга эга бўлган, аммо кейинчалик улар бошқа услубий фарқларга учраши мумкин. Отлар фоновариантларидаги луғат пометалари эскириб, услубий бўёқнинг ўзгариши, кейин қайта активлашиб қўллаш учун стилистик нейтрал бўлиб қолиши мумкин бўлган сўзларнинг талаффуз вариантларининг фаолият ва рақобат жараёнини акс эттиради.

8. Бадиий адабиёт ва публицистик матнлари материаллари таҳлилида, одатда, сўзловчи ўз нутқида отларнинг вариантларини қўллаш жараёнида ундош ёки унли товушларнинг ўрнини алмаштиради, ҳосил бўлган сўзлашув фоновариантларининг стилистик бўёғи нейтраллашишига эришади, шунингдек, унли бирикмаларни бир бўғинга боғлайдики, бу нутқда ўзига хос, алоҳида тенденция сифатида намоён бўлади. Отларининг сегмент вариантларидан фойдаланиш тилшуносликнинг фонетика, лексика, сўз яшаш, морфология, синтаксис ва стилистика каби бўлимларида ўзгаришлар билан боғлиқ бўлиб, бу ҳолат ушбу тилларнинг ички имкониятларига, талаффузнинг оқилона ва қулай шакллантирилишига эришиш ва уларни эслаб қолиш қулайлигига интилишидан иборатдир.

9. Биз ўрганган тилларда фонемаларнинг фоностилистик хусусиятлари умумий лингвистик, шунингдек, рус, ўзбек ва инглиз тилларихусусиятларига тўғри келади. Рус, ўзбек, инглиз тилларида отларнинг вариант шакллариининг морфологик сатҳда параллел ишлатилиши ҳозирги замон тилшунослигининг бир исботидир. Вариантларнинг қўплиги билан, табиийки, меъёрни танлаш тушунчаси вужудга келади.

10. Рус, ўзбек ва инглиз тилларининг сегмент фоновариантларини этимологик жиҳатдан қиёсий таҳлил қилиш натижалари шуни кўрсатдики, уларнинг ривожланиши фонетик имкониятларнинг фаолланиши билан ўзаро боғлиқ бўлиб, ҳар бир тилда ўз миллий-концептуал ва тил-нутқ хусусиятларига эга. Бундан ташқари улар фонетика, сўз яшаш, морфология ва стилистика сатҳларида намоён бўлиб, умумий ва индивидуал ўхшашлик ва фарқларга эга. Уларнинг ўхшашликлари умумийдир; фарқлари, аввало, шу тилларнинг миллий ва ўзига хос имкониятларидадир.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ PhD.03/30.12.2019.Fil.72.03 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ
УЧЁНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ БУХАРСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ
УНИВЕРСИТЕТЕ**

**УЗБЕКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ МИРОВЫХ
ЯЗЫКОВ**

ГАФУРОВ БАХТИЁР ЗАКИРОВИЧ

**СРАВНИТЕЛЬНО-ТИПОЛОГИЧЕСКОЕ ИЗУЧЕНИЕ
ХАРАКТЕРИСТИК СЕГМЕНТНОЙ ФОНОСТИЛИСТИКИ
СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО (НА МАТЕРИАЛЕ РУССКОГО,
УЗБЕКСКОГО, АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ)**

**10. 00.06 – Сравнительное литературоведение, сопоставительное языкознание и
переводоведение**

**АВТОРЕФЕРАТ
диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам**

Бухара – 2020

**Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована за № В2019.2.PhD/Fil849
в Высшей аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан**

Диссертация выполнена в Узбекском государственном университете мировых языков.

Автореферат диссертации на трех языках (узбекский, русский, английский (резюме)) размещён на веб-странице Бухарского государственного университета (www.buxdu.uz) и Информационно-образовательном портале «Ziyonet» (www.ziyonet.uz).

Научный руководитель:

Камбаров Носир Мансурович

кандидат филологических наук, доцент

Официальные оппоненты:

Косимова Нафиса Фарходовна

доктор философии по филологическим наукам (PhD)

Сапарова Кундуз Отабоевна

доктор филологических наук, профессор

Ведущая организация:

Ургенчский государственный университет

Защита диссертации состоится «18» сентября 2020 года в 14⁰⁰ часов на заседании Научного совета PhD.03/30.12.2019.Fil.72.03 при Бухарском государственном университете. (Адрес: 200118, Бухара, улица М.Икбол, дом.11. Тел: (0 365) 221-29-14; факс: (0365) 221-27-57; e-mail: buxdu_rektor@buxdu.uz.)

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Бухарского государственного университета (зарегистрирована за № 31). (Адрес: 200118, Бухара, улица М.Икбол, дом.11. Тел: (0 365) 221-29-14.)

Автореферат диссертации разослан «02» сентября 2020 года.
(Протокол-реестр рассылки № 4 от «02» сентября 2020 года.)

Д.С.Ураева

Председатель Научного совета по присуждению учёных степеней, доктор филол. наук, профессор

З.И.Расулов

Учёный секретарь Научного совета по присуждению учёных степеней, к.филол.н., доцент

М.М.Жураева

Председатель Научного семинара при Научном совете по присуждению учёных степеней, доктор филол. наук (DSc)



ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии(PhD))

Актуальность и востребованность темы диссертации. В мировой лингвистике в последние годы стилистические особенности словарных единиц русского, узбекского и английского языков изучаются на всех уровнях иерархии языкознания: в фонетике, лексикологии, морфологии, синтаксисе. В исследованиях делается большой акцент на языковые единицы, обладающие высоким стилистическим потенциалом на фонетическом уровне, поскольку слова и словосочетания, отражая внеязыковую реальность и способствуя возникновению фоновариантов, подвергаются определённым изменениям в плане произношения. Однако вопросы в рамках проблемы сравнительно-типологического анализа сегментной фоностилистики и её составляющего – фоновариантов, их реализации и функционирования на базе неродственных языков до сих пор ждут своего объективного научного решения.

В современной мировой лингвистике, в частности, в сфере фоностилистики проведены исследования монолингвального характера, связанные с параллельным использованием языковых элементов и установлением характера сегментных единиц имён существительных, участвующих в формировании типов их стилистической окраски; определены условия прагматического функционирования фонетических средств в различных коммуникативных ситуациях. С этой точки зрения сравнительно-типологический анализ сегментных фоностилистических вариантов имён существительных русского, узбекского и английского языков, рассмотрение параметров функционирования фоновариантов трёх языков в художественном, публицистическом, разговорном дискурсах в контексте взаимодействия языковых и неязыковых факторов, а также выявление стилистической окраски сегментных фоновариантов имён существительных в словарях представляются актуальными. Это, в свою очередь, даёт возможность для определения и научной оценки механизмов порождения фоновариантов и их лингвистической интерпретации на базе неродственных языков, установления динамики целостности дискурса в процессе коммуникации и выявления экстралингвистических характеристик коммуникативной ситуации.

После обретения Республикой Узбекистан независимости установление ее всесторонних международных отношений с государствами в мировом масштабе стало требованием времени. «Мы в дальнейшем будем придавать приоритетное значение глубокому изучению английского и других иностранных языков. Мы не вправе забывать, что интеллектуальный и культурный потенциал нашего народа – поистине бесценное богатство, и воспитание на этой основе одаренной, талантливой молодёжи имеет решающее значение. Именно благодаря такому подходу развитые страны достигли нынешнего высокого уровня»²¹. Большую роль в развитии высокой

²¹Послание Президента Республики Узбекистан Шавката Мирзиёева Олий Мажлису (от 22 декабря 2017г.). – Ташкент: Узбекистан, 2018.– 78 с.

культуры и духовности молодёжи играют фундаментальные научные дисциплины, в том числе и языкознание. Особой актуальностью в языкознании обладает сопоставительная фоностистика.

Данная диссертация в определенной степени послужит выполнению задач, обозначенных в Указе Президента Республики Узбекистан № УП-5847 «Обутверждении концепции развития системы высшего образования Республики Узбекистан до 2030» от 8 октября 2019 года, в Постановлениях Кабинета Министров Республики Узбекистан № 1037 от 26 декабря 2019 года «Об организации Республиканского совета высшего образования», №610 «О мерах по дальнейшему совершенствованию качества преподавания иностранных языков в учебных учреждениях» от 11 августа 2017 года, а также в других нормативно-правовых актах, принятых в данной сфере.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики. Данное исследование выполнено в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологий Республики Узбекистан: I. «Формирование системы инновационных идей и пути их реализации по социальному, правовому, экономическому, культурному, духовно-просветительскому развитию информационного общества и демократического государства».

Степень изученности проблемы. В русистике и в английском языкознании общие и частные проблемы фоностистики разрабатываются в трудах Л.В.Щербы, Р.И.Аванесова, М.В.Панова, Л.Р.Зиндера, Н.М.Шанского, Л.В.Бондарко, М.Кожиной, Г.А.Бариновой, Е.А.Брызгуновой, Л.А. Вербицкой, В.Лабова, Д.Хадсона, Р.Труджила, Д.Ньюмеса и др.²² В Республике Узбекистан сложилась оригинальная школа фоностилистических исследований (см. труды А.А.Абдуазизова, Э.Р.Киличева, М.Джусупова, О.К.Сапаровой, Г.Т.Яхшиевой, Н.М.Камбарова и др.²³ Однако, как справедливо отмечает К.О.Сапарова, «существующие в современном языкознании немногочисленные исследования по

²²Щерба Л.В. Фонетика французского языка.–М.: Высшая школа, 1953. –302с.; Аванесов Р.И. Русское литературное произношение. –М.: Просвещение, 1984. – 384 с.; Панов М.В. О стилях произношения в связи с общими проблемами стилистики // Развитие современного русского языка. –М., 1963. –С. 15-37.; Зиндер Л.Р. Общая фонетика. – М.: Высшая школа, 1979. – 312 с.; Кожина М.Н. Стилистика русского языка. –М.: Просвещение, 1983. – 224 с.; Шанский Н.М. Стилистика русского языка. –Л.: Просвещение, 1989. – 223 с.; Бондарко Л.В. и др. Стили произношения и типы произнесения // Вопросы языкознания. – М., 1974. – №2. –С.65–75. Брызгунова Е.А. Звуки и интонация русской речи. –М.: Русский язык, 1977. –279 с.; Баринова Г.А. Фонетика русской разговорной речи: сегментные единицы.: Автореф. дисс...канд. филол. наук. – М., 1970. –23 с.; Антипова А.М. Методическое пособие по курсу теоретической фоностистики английского языка. – М., 1968; Вербицкая Л.А. Орфоэпия и вопросы культуры речи // Прикладное языкознание –Санкт-Петербург: , 1996. –С. 34-54.; LabovW. Principles of Linguistic Change. Vol 1: Internal Factors. –Oxford, 1994. – 664 p.; Hudson D. Sociolinguistics. 2nd ed. –Cambridge University Press, 1998. –294 p.; Trudgill P. Sociolinguistic Patterns in British English. –London, 1978. –216 p.; Hymes D. Foundation Of Sociolinguistics: An Ethnographic Approach. – Philadelphia, 1974. –245 p.

²³Абдуазизов А.А. Ўзбек тили фонологияси ва морфонологияси. –Тошкент: Ўқитувчи, 1992.–136 б.; Киличев Э. Ўзбек тилининг практик стилистикаси.–Тошкент: Ўқитувчи, 1985. –104 б.; ДжусуповМ. Звуковые системы русского и казахского языков. Слог. Интерференция. Обучение произношению. –Ташкент: Фан, 1991. –120 с.; Камбаров Н.М. Фоносемантические средства английского языка и их соответствия в узбекском языке.: Дисс...канд. филол. наук. –Ташкент, 1990. –149 с.; Сапарова К.О. Фоностистика русского и узбекского языков. –Т.: Ўзбекистон, 2006. –273 с.; Яхшиева Г.Т. Ўзбек тилида фонографик услубий воситалар: Филол. фанлари номз. ...дисс. –Т., 1997. –40 с.

фоностилистике носят, в основном, монолингвальный характер»²⁴. Вариантность слова в разных аспектах изучается в трудах А.И.Смирницкого, В.В.Виноградова, О.С.Ахмановой, К.С.Горбачевича, Л.К.Граудиной, В.М.Солнцева, А.Г.Шереметьевой и др.²⁵

Сопоставительное изучение сегментной фоностилистики имени существительного в русском, узбекском и английском языках ранее не предпринималось.

Связь диссертационного исследования с планами научно-исследовательских работ высшего образовательного учреждения, где выполнена диссертация. Диссертация написана в соответствии с планом научно-исследовательских работ Узбекского государственного университета мировых языков по теме «Актуальные проблемы фоностилистики в современном языкознании».

Цель исследования – выявление сходств и различий свойств сегментных фоностилистических вариантов имён существительных русского, узбекского и английского языков.

Задачи исследования:

- рассмотрение проблем и направлений сегментной фоностилистики как раздела стилистики ресурсов языка в русском, узбекском и английском языкознании;
- качественно-количественный анализ стилистической окраски произносительных вариантов имён существительных русского, узбекского и английского языков;
- сравнительный анализ употребления фоновариантов имён существительных русского, узбекского и английского языков в художественном тексте, в публицистике и устной форме речи;
- анализ сходств и различий в отражении фоностилистики имени существительных в словарях современного русского, узбекского и английского языков;
- анализ и описание эволюции произношения имён существительных русского, узбекского и английского языков на основе словарных помет.

Объектом исследования являются сегментные фоноварианты имени существительного в русском, узбекском и английском языках.

Предметом исследования является отражение стилистической окраски произносительных вариантов имён существительных русского,

²⁴ Сапарова К.О. Сопоставительно-типологическое исследование фоностилистики русского и узбекского языков (на материале фоновариантов слов): Автореф. дисс...докт. филол. наук. –Т.: УзГУМЯ, 2009. –С.4.

²⁵Смирницкий А.И. Лексикология английского языка. –М.: Иностранная литература, 1956. –260 с.; Виноградов В.В. Проблемы русской стилистики. –М.: Высшая школа, 1981. –320с.; Ахманова О.С. Фонология. Морфонология. Морфология. – М.: Наука, 1969. – 108 с.; Горбачевич К.С. Вариантность слова и языковая норма. На материале современного русского языка. – Л.: Наука, 1978. – 238 с.; Граудина Л.К. и др. Грамматическая правильность русской речи: Опыт частотно-стилистического словаря вариантов. –М.: Наука, 1976. –455 с.; Солнцев В.М. Вариантность как общее свойство языковой системы // Вопросы языкознания. –М., 1984. –С. 34-42.; Шереметьева А.Г. Лексико-грамматическая вариантность в русском языке (синхронно-диахронический аспект):Автореф. дисс...докт. филол. наук. –Т.: НУУз, 2001. –35 с.

узбекского и английского языков в словарях, ее реализация в художественной речи и в публицистике.

Методы исследования: описательный метод; метод компонентного анализа; дистрибутивный метод; сравнительно-типологический метод.

Научная новизна исследования состоит в следующем:

определены основные направления фоностилистики и специфика сегментных фоностилистических исследований; обоснованы общие и частные типологические свойства сегментной фоностилистики в русском, узбекском и английском языкознании;

впервые произведен лингвостатистический анализ сегментной фоностилистики имени существительного русского, узбекского и английского языков на материале произносительных вариантов слова; осуществлён сравнительный качественный и количественный анализ отражения стилистической окраски сегментных фоновариантов имён существительных в словарях;

определена и описана стилистическая характеристика употребления сегментных вариантов произношения имён существительных русского, узбекского и английского языков в художественной литературе и в публицистике;

на основе анализа словарей и отражённых в них словарных помет выявлены и описаны особенности эволюции произношения сегментных вариантов ряда имён существительных в русском, узбекском и английском языках.

Практические результаты исследования:

- собраны, квалифицированы, разделены на тематические группы и подгруппы, обоснованы в сравнительно-сопоставительном и статистическом аспекте около 1500 произносительных вариантов существительных, приведённых в толковых словарях русского, узбекского и английского языков;

- выявлен характер сегментных единиц, участвующих в образовании вариантов произношения имён существительных и в формировании типов их стилистической окраски в трёх анализируемых языках, а также анализ приёмов и типов отражения стилистической окраски в словарях современного русского, узбекского и английского литературного языков;

- усовершенствованы методологические подходы для внесения сегментных фоновариантов существительных названных языков в последующие издания толковых словарей, предложены теоретические и практические рекомендации;

- составлен краткий словарь сегментных фоновариантов существительных русского, узбекского и английского языков.

Достоверность результатов исследования объясняется выбранным подходом, методами, проведённым анализом, заключением, применением предложений и рекомендацией на практике, надёжностью научных источников, подтверждением результатов со стороны уполномоченных структур.

Научная и практическая значимость результатов исследования.

Научная значимость результатов исследования объясняется использованием теоретических основ при усовершенствовании учебников и учебных пособий по фонетике, стилистике, фоностилистике, лингвокультурологии, спецкурсов, современных академических и учебных словарей русского, узбекского и английского языков. Полученные в результате исследования теоретические выводы служат научным источником при изучении фоностилистического концептуального поля, которое является результатом речевого проявления особенностей, присущих различным структурным языкам.

Практическая значимость результатов исследования заключается в том, что их можно широко использовать для улучшения интерпретации и комментирования существующих словарей, для обогащения стилистической информации. Кроме того, выявленные фоностилистические концептуальные области речи служат для точной, глубокой, эффективной передачи идеи в процессе перевода, а также для демонстрации разнообразия фоностилистических особенностей русского, узбекского и английского языков в этом отношении.

Внедрение результатов исследования. На основе научных результатов и выводов, полученных в процессе изучения сегментных фоновариантов существительного русского, узбекского и английского языков:

научные результаты и выводы, полученные в процессе изучения сегментных фоновариантов существительного русского, узбекского и английского языков использованы при выполнении фундаментального проекта Ф1-ХТ-0-19919 на тему “Узбекская мифология и ее место в развитие просвещения” (справка №89-03-3769 Министерства высшего и среднего специального образования Республики Узбекистан от 7 октября 2019 года). В результате, применённые научные положения послужили освещению важных проблем использования фоновариантов имён существительных русского, узбекского и английского языков в устной речи и в художественной литературе;

теоретические и практические заключения исследования использованы при написании учебного пособия “Русский язык (для учителей, учащихся академических лицеев и колледжей)” в соавторстве Д.А.Абдуллаевой и Ш.Х.Самиевой; при написании учебного пособия в соавторстве М.Б.Файзуллаева, Н.Н.Розиковой и др. “Учебное пособие-хрестоматия по узбекской детской литературе (для студентов и учителей дошкольного и начального образования с русским языком обучения)” (справка №89-03-3769 Министерства высшего и среднего специального образования Республики Узбекистан от 7 октября 2019 года). В результате использования материала диссертационного исследования были обогащены иллюстративные и грамматические части содержания учебных пособий;

при проведении урока-семинара в русском культурном центре (РКЦ) города Бухары на тему: «Актуальные проблемы изучения сегментной

фоностилистики в русском языкознании» (12 сентября 2019г.) для учителей средних школ, лицеев и колледжей Бухарской области была использована теоретическая база научной работы по фонетике и стилистике (справка №02-213 Республиканского Русского культурного центра Узбекистан от 24 декабря 2019 года). В результате семинара учителя Бухарской области получили новые знания и навыки в области фоностилистики, что послужило базой при преподавании фонетики и стилистики русского языка;

материал практической части диссертационного исследования был использован доктором (PhD) Орегонского государственного университета Мэгги Пауэрс в процессе разработок целей и задач Фундаментального научного проекта № ST.FU7-2933 «Инновационные методы обучения английскому языку студентов стран Востока и Азии» (справка Орегонского государственного университета, США от 01 февраля 2020 года). По результатам Фундаментального научно-исследовательского проекта обучаются не англоязычные студенты стран Востока и Азии;

при подготовке материалов телепередач “Бдительность”, “Литературный процесс”, “Язык и прогресс” (февраль, март 2019г.) на телерадиоканале “Ўзбекистон” НТРК Узбекистан была проведена консультативная беседа, в итоге которой содержание телепередач было обогащено стилистическими фактами исследования (справка №04-25-2174 Узбекской национальной телерадиокомпании от 21 октября 2019 года). В результате аудитория получила ценную информацию о важности и роли сегментных фоностилистических фоновариантов существительного русского, узбекского и английского языков.

Апробация результатов исследования. Основные теоретические положения диссертационного исследования докладывались и обсуждались на 4 ежегодных республиканских и 2 зарубежных научно-теоретических конференциях.

Опубликованность результатов исследования. По теме диссертации опубликованы 23 научные публикации, из них 15 представляют собой журнальные публикации в республиканских и 4 в зарубежном журналах, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан для публикации основных научных результатов докторских диссертаций.

Структура и объём диссертации. Диссертация состоит из введения, трёх глав, заключения, списка использованной литературы, приложения. Основной текст диссертации составляет 147 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении обосновываются выбор темы диссертационного исследования и ее актуальность; формулируются цель и задачи, объект и предмет исследования; определяются теоретическая и методологическая база и методы исследования, приводятся сведения об источниках фактического материала; обосновываются новизна, теоретическая и

практическая значимость результатов исследования, формулируются рабочая гипотеза и положения, выносимые на защиту, приводятся сведения о структуре и апробации данной диссертации.

Глава 1 «Проблемы и направления фоностилистики как раздела стилистики ресурсов языка» состоит из трёх параграфов.

В параграфе «1.1. Проблемы изучения фоностилистики в русском языкознании» отмечается, что стилистика является традиционным предметом изучения в русском языкознании, начиная с 50-х гг. XX века. Проблемы фоностилистики (или произносительной стилистики, стилистической фонетики, фонетической стилистики) современного русского языка нашли освещение в трудах Л.В.Щербы, Л.Р.Зиндера, Л.В.Бондарко, К.С.Горбачевича, Р.И. Аванесова, М.В. Панова, М.Н. Кожиной и др.²⁶

Фоностистика обычно рассматривается как раздел стилистики, изучающий экспрессивные свойства произносительных вариантов слов и словосочетаний, закономерности функционирования фонетических средств в различных сферах и ситуациях общения. Исследования по фоностилистике ведутся в нескольких направлениях, основными из которых являются следующие: изучение проблемы эмотивности речи; изучение стилей произношения (или фонетических стилей); изучение особенностей фонетического оформления различных жанров и видов устной речи; изучение социолектов и идиостилей; изучение звукового символизма; определение фоностилистических особенностей чтения художественно-литературного текста²⁷.

Одно из самых важных мест в стилистическом анализе звучащей речи занимает вопрос о фоновариантах и стилях произношения. Стилистически нейтральные и стилистически окрашенные варианты в фонетике называются вариантами произношения, фонетическими вариантами или фоновариантами. Они участвуют в формировании стилей произношения как разновидностей произношения, связанных со стилистической дифференциацией языка в целом (особенно со стилистическими разграничениями в лексике) и различающихся наличием или отсутствием экспрессивной окрашенности.

Стилистически нейтральные и стилистически окрашенные варианты в фонетике называются вариантами произношения, фонетическими вариантами или фоновариантами и участвуют в формировании стилей произношения как разновидностей произношения, связанных со

²⁶Щерба Л.В. Фонетика французского языка. – М.: Высшая школа, 1953. – 302 с.; Зиндер Л.Р. Общая фонетика. – М.: Высшая школа, 1979. – 312 с.; Бондарко Л.В. и др. Стили произношения и типы произнесения // Вопросы языкознания. – М., 1974. – №2. – С.65–75.; Горбачевич К.С. Вариантность слова и языковая норма. На материале современного русского языка. – Л.: Наука, 1978. – 238 с.; Горбачевич К.С. Нормы современного русского литературного языка. – М.: Просвещение, 1989. – 208 с.; Аванесов Р.И. Русское литературное произношение. – М.: Просвещение, 1984. – 384 с.; Панов М.В. О стилях произношения в связи с общими проблемами стилистики // Развитие современного русского языка. – М., 1963. – С. 15-37.; Панов М.В. История русского литературного произношения XVII – XX вв. – М.: Наука, 1990. – 453 с.; Кожина М.Н. Стилистика русского языка. – М.: Просвещение, 1983. – 224 с.

²⁷Нурахметов Е. Проблемы супraseгментной фоностилистики (на материале французского языка): Автореф. дисс... докт. филол. наук. – М., 1997, С. 12-14.

стилистической дифференциацией языка в целом (особенно со стилистическими разграничениями в лексике) и различающиеся наличием или отсутствием экспрессивной окрашенности. Впервые на стили произношения указал Л.В.Щерба, который их рассматривал в том аспекте, который соответствует в настоящее время термину «тип произнесения».

В формировании стиля произношения участвуют как и звуковые, так и просодические единицы. В связи с этим в современной фоностилистике выделяют два самостоятельных раздела: сегментную фоностилистику, которая рассматривает стилистические свойства сегментных звуковых единиц (фонем) и суперсегментную (или просодическую) фоностилистику, которая изучает стилистические свойства суперсегментных единиц. В аспекте задач, поставленных в данной диссертации, наиболее актуальной является сегментная фоностистика, однако в русском языке варьирование словесного ударения неразрывно связано с варьированием фонетического состава, поэтому эти виды фонетических вариантов рассматриваются в единстве.

В параграфе 1.2. «Проблемы изучения фоностилистики в узбекском языкознании» констатируется, что в узбекском языкознании стилистика является одним из развитых направлений. Проблематика стилистических свойств фонетических средств узбекского языка исследуется в работах А.А.Хайдарова, К.О.Сапаровой, Г.Т.Яхшиевой, и др.

Э.Р.Киличев подчеркивает, что «произношение героев художественных произведений указывает на их образованность, социальное положение и национальную принадлежность...Диалектные и иноязычного происхождения слова пишутся в соответствии с их произнесением героями»²⁸.

В диссертации Г.Т.Яхшиевой «Фонографические стилистические средства в узбекском языке» (1997) дается характеристика параметров гласных и согласных фонем, при помощи которых в словах реализуется эмоционально – экспрессивная окраска. По мнению автора, в узбекском языке «фонетическая долгота является стилистически значимой и в основном связана с ударением и рядом других фонетических явлений»²⁹. А.Хайдаров отмечает, что «фоностистика имеет широкий круг исследования и изучение её в тюркологии, в частности, в узбекском языкознании только начинается... Проводимые исследования в этой области являются актуальными проблемами узбекского языкознания»³⁰. А.Абдуазизов подчеркивает, что область фоностилистики следует изучать с точки зрения синхронии и диахронии³¹. По отношению к узбекскому языку остается актуальным такой источник фоновариантов, как диалекты, поэтому

²⁸Киличев Э. Ўзбек тилининг практик стилистикаси. –Тошкент,1985.–С. 92.

²⁹Яхшиева Г.Т. Ўзбек тилида фонографик услубий воситалар: Филол. фанлари номз. ...дисс. – Тошкент, 1997. –С.11-12.

³⁰Хайдаров А.А. Канотативмаънонинг фонетик воситаларидаифодаланиши.: Дисс... канд. филол. наук. – Ташкент, 2009. –136 с.

³¹Абдуазизов А. А. Фоностилистик воситаларнинг ўрганилишига доир // Ўзбек тили ва адабиёти. –Тошкент, 1985.–С.24-28.

углубленные исследования в области сегментной фоностилистики имени существительного может послужить для решения актуальных проблем диалектологии.

В современных теоретических работах, выполненных в Республике Узбекистан, уточняется сам предмет и функции фоностилистики. Фоностилистика закономерно связывается со стилистической и прагматической значимостью фонетических явлений, с изучением коннотаций, с фоносемантикой (звуковым символизмом). Фоностилистический анализ по отношению к художественной литературе рассматривается в аспекте раскрытия индивидуально-стилистического своеобразия творчества отдельных авторов. Подчеркивается неразрывная связь фоностилистических средств со всеми языковыми ярусами.

В параграфе 1.3. «Проблемы изучения фоностилистики в английском языкознании» отмечается, что изучение лингвистических систем различных языковых коллективов, выявление типологических и специфических закономерностей функционирования языка в современном социуме позволило социолингвистам не только получить новые данные о социальной стратификации языка, но и отказаться от прежних стереотипов, например, о том, что в США, в отличие от Великобритании, меньше обращается внимания на социальную престижность речи, а классовые различия в языке незначительны³². Проблематика фоностилистики по отношению к английскому языку связана прежде всего с многовариантностью этнических форм существования данного языка. Не снята с повестки дня и проблема фоновариантов, связанных, с одной стороны, с существованием территориальных и социальных диалектов английского языка, а с другой – с тем обстоятельством, что языковой стандарт все больше и больше вторгается в область распространения разговорной речи. Социолингвистический аспект вообще является чрезвычайно актуальным для американского и английского языкознания, в том числе и в области фоностилистики. Это вполне оправданно, так как именно использование тех или иных фоностилистических вариантов служит для идентификации социального положения говорящего, его профессиональной принадлежности, уровня образования.

В английском языкознании большое внимание уделяется проблемам сегментной фоностилистики, имеющим непосредственное отношение к практике обучения культуре речевого общения. Специфика проблематики фоностилистики по отношению к английскому языку определяется наличием национальных разновидностей данного языка, наличием в нем территориальных и социальных диалектов, а также широким распространением молодежного сленга.

Таким образом, фоностилистика как лингвистическая дисциплина в разных языковых школах характеризуется разной степенью изученности по

³²Hudson D. Sociolinguistics. 2nd ed. Cambridge University Press, 1998. –С. 2.

отношению к исследуемым нами языкам, которые, как известно, относятся к разным языковым семьям и к разным языковым типам. Это предполагает полномасштабное использование контрастивно-типологического подхода к исследованию проблем фоностилистики.

Глава 2. «**Типы и виды фоновариантности имени существительного русского, узбекского и английского языков**» состоит из трёх параграфов. В параграфе 2.1. «Понятие вариантности в лингвистике» констатируется, что вариантность (вариативность) в настоящее время рассматривается как объективное свойство языка, присущее ему на всех языковых уровнях и обеспечивающее живым языкам непрерывное развитие. Общепринятым в лингвистике стало положение об асимметричном дуализме языкового знака С.О.Карцевского³³, причем заслуга С.О.Карцевского состоит в выдвигании идеи о неустойчивом равновесии составляющих языкового знака. В любых формах проявления, в речи и тексте равновесие означаемого и означающего может быть нарушено, что служит источником варьирования знака и изменчивости языка в целом.

Монографическому описанию лексико-грамматической вариантности в русском языке посвящена докторская диссертация А.Г.Шереметьевой³⁴.

К.С.Горбачевич даёт следующее определение варианта слова: «Варианты слова – это регулярно воспроизводимые видоизменения одного и того же слова, сохраняющие тождество морфолого-словообразовательной структуры, лексического и грамматического значения и различающиеся либо с фонетической стороны (произношением звуков, составом фонем, местом ударения или комбинацией этих признаков), либо формообразовательными аффиксами (суффиксами, флексиями)»³⁵.

В выделении разных типов вариантов существуют широкий и более узкий, строгий подход. Нами принят широкий, ставший уже традиционным подход, при котором выделяются следующие типы вариантов слова: Семантические варианты (значения многозначного слова), фонетические варианты (акцентные, фонематические, произносительные) связанные с реализацией вариантов фонем, словообразовательные, морфологические.

Кроме первого типа, все остальные являются формальными или формально-семантическими вариантами (словообразовательными вариантами), так как обязательно связаны с варьированием звуковой оболочки слова; в большинстве случаев варьирование сопровождается стилистической дифференциацией вариантов, поэтому все эти типы вариантов могут иметь прямое отношение к фоностилистике. Морфонологическое варьирование неразрывно связано со словообразовательным или морфологическим варьированием, поскольку

³³Карцевский С.О. Об асимметричном дуализме языкового знака // Звегинцев В.А.. История языкознания в очерках и извлечениях. Ч.П. – М.: Учпедгиз, 1965. –С. 85-90.

³⁴Шереметьева А.Г. Лексико-грамматическая вариантность в русском языке (синхронно-диахронический аспект): Автореф. дисс... докт. филол. наук. –Ташкент: НУУз, 2001. –35 с.

³⁵Горбачевич К.С. Вариантность слова и языковая норма. На материале современного русского языка. –Л.: Наука, 1978.–С. 17.

морфонология – промежуточный ярус языковой структуры на службе словообразования и морфологии.

Границы словообразовательного варьирования в теоретическом аспекте строго не определены, например, к словообразовательным вариантам нередко относят близкие по значению производные слова, оформленные разными суффиксами. Словообразовательные форманты в данных парах выражают одно и то же словообразовательное значение и характеризуют значительной фонематической близостью. С нашей точки зрения, исключение подобных пар, достаточно многочисленных в русском языке, искусственно сужает зону вариантности.

По отношению к высокоразвитому национальному литературному языку в определенный момент его развития норма определяется как социально обусловленная и общественно осознанная система правил.

Параграф 2.2. «Фоновариантность имени существительного русского, узбекского и английского языков» состоит из трёх подпараграфов (разделов). В разделе 2.2.1. «Фоновариантность имени существительного в русском языке» отмечается, что в русском языке одним из существенных источников фоновариантности является стилистическое разграничение неполногласных и полногласных вариантов (-оро-, -оло-, -ере- / -ра-, -ле-, -ре-, например, *город, голова, молоко, дерево, берег / град, глава, млеко, древо, брег*). Произношение подобных слов с неполногласием (заимствованиями из старославянского языка) признается устаревшим с точки зрения орфоэпических норм, хотя нередко они употребляются в особых стилистических целях в некоторых функциональных типах речи. Например, произношение *млеко, злато, глава, серебро, середина* было характерным для книжного стиля речи конца XVIII - начала XIX веков и потому отражается в литературных произведениях этого времени.

Произносительные варианты имён существительных, образованные в результате чередования согласных (фонематические варианты), имеют свои особенности в употреблении. Некоторые из них являются в стилистическом плане нейтральными, равноправными. Напр.: *матрац / матрас*.

В разделе 2.2.2. «Фоновариантность имени существительного в узбекском языке» отмечается, что сегментные фоноварианты узбекского языка формируются в соответствии с фонетическим уровнем этого языка и нередко используются в произведениях художественной литературы узбекских писателей XX века. Напр.: *Жарликни тарк этди* (О.Мухтор, Аёллар мамлакати ва салтанати); *Азизбек сипоҳлари ила жарга тушди ва сув кечиб, халиги теппага юзланди* (А. Қодирий, Ўтган кунлар).

А.Маматов подчеркивает роль лексики как живого свидетеля истории народа. По наблюдениям А.Маматова, «в диалектных словах переднеязычно-лабиализованный звук (y) чередуется с переднеязычно-лабиализованным звуком (ÿ). Напр.: *суҳбат - сÿҳбат, тухмат – тÿҳмат, муҳлат – мÿҳлат*»³⁶.

³⁶Маматов А. Ўзбек тили лексикологиясидан материаллар. –Тошкент: , 2009. –136.

Таким образом, влияние диалектного произношения по-прежнему является для узбекского языка источником фоновариантности.

Фоноварианты слов узбекского языка активно выступают как в живой речи, так и в речи героев художественных произведений. В узбекском языке чередование взрывных звуков со смычными встречается в диалекте населения Ферганской долины и ряда других регионов нашей республики. Ср.: *Бойваччашундайдеб, ўзгаларни юпатади ва бора – бора бой отага айланади* (Ў.Ҳошимов, Пул); - Тоштемир *бойбаччани эшитгандирсиз!?* Шохда хам бунчатилла йўқ; шунақа битган дейишади! (О.Мухтор, Ффу). Заимствованное из персидского слово *дори* используется в двух вариантах. Вариант *дору* характерен для бухарского диалекта, но в художественной и в разговорной речи употребляется как лексема высокого стиля: Кигиз хар насага хам *дори*, тиш захарини суради (А.Қодирий, Обид кетмон); Ёру биродарлик – умр *доруси*; дўстсиз кимнинг бағри бутун бўлади (С.Акбарий).

В разделе 2.2.3. «Фоновариантность имени существительного в английском языке» отмечается, что источником фоновариантов может быть существование разных национальных стандартов английского языка. «Целую группу слов составляют слова, в которых происходит своеобразное изменение фонетической структуры в результате перехода от [ju] к [u:], или элиминации звука [j]. Например, слово *stew* имеет в словаре две транскрипции: [stju:] (английский вариант) и [stu:] (американский вариант)»³⁷.

Фоноварианты в английском языке могут дифференцировать не только британскую и американскую его разновидности, но и указывать на диалектную специфику внутри каждой из них. Так, американский писатель Л.Стеффенс (Lincoln Steffens) в произведении «Мальчик на лошади (A boy on horseback)» в целях передачи читателям живой речи использовал в одном тексте наряду с нейтральным вариантом слова *horse* (лошадь [hɔ:rs] брит. и [hɔ:s] амер.) и диалектный вариант *hoss* (диал.). Ср: That`s what I call a *hoss*, he said to Hjalmar, and I was proud. If he saw one of us or a *horse* he recognized he shouted the rider`s name, pointed, and, turning, ran his horse for home base.

В параграфе 2.3. «Вариативность имени существительного русского, узбекского, английского языков в аспекте отражения в словарях» приведены результаты анализа вариантов имён существительных, имеющих в словарях стилистическую помету. Анализ стилистически окрашенных сегментных фоновариантов имён существительных производился на материале ряда словарей современного русского, узбекского и английского литературного языков. Анализ исследуемого материала доказывает, что, по сравнению с русским и английским языками, в узбекском языке число фонематических вариантов больше. В то же время типологические характеристики каждого языка определяют специфику типов и видов вариантов.

³⁷ Домашнев О.А. О лексикографическом отражении американского стандарта английского литературного языка // Лингвистические исследования. Структура языка и языковые изменения. –М.: Наука, 1985. –С. 70-79.

Таким образом, в словарных пометах к фоновариантам имён существительных отражается процесс функционирования и конкурирования вариантов произношения слов, которые могут устареть, изменить свою стилистическую окраску, затем вновь активизироваться, стать стилистически нейтральными. И это следует признать закономерным явлением, поскольку варианты произношения слова возникают и функционируют в пределах языковых норм и языковой потенции в целом.

Глава 3. «Сегментная фоностилистика имени существительного русского, узбекского и английского языков» состоит из четырёх параграфов. В параграфе 3.1. «Сегментные фоностилистические характеристики имени существительного русского языка» приводятся данные по результатам качественно-количественного анализа стилистической окраски вариантов произношения имён существительных русского языка на материале «Толкового словаря русского языка» С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой (М., 2007) – [СОШ]³⁸. Общее количество имён существительных, имеющих в данном словаре сегментные фоностилистические варианты произношения – 180 (100%). Из них 111 (61,5%) произносительных пар со стилистической точки зрения являются стилистически нейтральными, равноправными. В 69 (38,5%) произносительных пар имён существительных один из фоновариантов является стилистически окрашенным. При статистическом подсчёте сегментных фоностилистических вариантов имён существительных русского языка в результате анализа выявлено 180 лексем, из них в форме ед.ч. – 98; в форме мн.ч. – 82. Напр.: ед.ч. *желатин-желатина*, мн.ч. *бакенбарды -бакены – баки* и т.п.

В русском языке сегментные фоноварианты имён существительных проявляются в категории рода в форме ед.ч. и в форме мн.ч. Напр.: *каратэист–каратист; песня–песнь* (устар. и высок.), *веер* (мн.ч. *веера – вееры* (устар.)); *сахар*, мн.ч. *сахары* (спец.) – *сахара* и т.п. Среди сегментных фоностилистических вариантов имён существительных русского языка в форме ед.ч. можно отметить группу фоновариантов, различающихся категорией рода, которые параллельно сосуществуют в живой речи. Например: *жираф–жирафа, злыдень–злыдня* (прост.), *ярм* (стар.)– *ярмо* и т.п. Подобное соотношение наблюдается и в сегментных фоновариантах существительных русского языка в форме мн.ч. Напр.: *саами – саамы, бакенбарды – баки* и т.п.

При чередовании сегментных фоновариантов относительно категории рода наблюдается их активное употребление в речи как в форме ед.ч., так и в форме мн.ч. В русском языке у имён существительных чередование родовых фоновариантов в форме ед.ч. наблюдается - в 23 примерах, а в форме мн.ч. - в 2. Напр.: *сайгак -сайга, филей - филе* и т.п.

³⁸Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. – М.: Азбуковник, 2007. – 944 с.

В русском языке в выявленных нами 180 сегментном фоностилистическом варианте имён существительных прослеживается 38 фоновариантных слов, являющихся одушевлёнными именами существительными и 142 – неодушевлёнными. Напр.: кто? *акушер* – (*устар.*) *акушёр*, *змей* (*устар. и обл.*) – *змий* (*стар.*); что? *желчь* и *жёлчь*, *середи́на-среди́на* (*устар.*) и т.п.

Таким образом, в современном русском литературном языке многие сегментные варианты имён существительных со стилистической точки зрения употребляются неравноправно, дифференцированно. А стилистическая дифференциация сегментных вариантов отражается в именах существительных в словах мужского, женского и среднего родов в формах ед.ч.и мн.ч. Наиболее частотной является конкуренция стилистических фоновариантов мужского и женского рода ед.ч.

В параграфе 3.2.«Сегментные фоностилистические характеристики имени существительного узбекского языка» приводятся данные по результатам качественно-количественного анализа стилистической окраски вариантов произношения имён существительных узбекского языка по данным словаря «Ўзбек тилининг изоҳли луғати», Тошкент, 2006-2008 – [ЎТИЛ]³⁹. Общее количество сегментных фоностилистических вариантов имён существительных, представленных в ЎТИЛ- 2006-2008 –1113 (100%). Из них 723 (65%) – произносительных пар со стилистической точки зрения являются стилистически нейтральными, равноправными. В 390 (35%) произносительных парах имён существительных один из фоновариантов является стилистически окрашенным. При распределении и количественном подсчёте в абсолютных числах и в процентах зафиксировано 338 фоновариантов имён существительных, различающиеся изменением фонемного состава слова. При статистическом подсчёте сегментных фоностилистических вариантов имён существительных в узбекском языке нами было выявлено всего 1113, из них в простых словах прослеживается 844, а в сложных 270 примеров. Напр.: *дори* – *дору*, *калид* – *калит*; *сайр-саёҳат* – *сайру саёҳат*, *сабр-қарор* – *сабру қарор* и т.п.

В 844 фоностилистических сегментных фоновариантах, состоящих из простых слов прослеживается 19 односложных фоновариантов, а 825 являются многосложными. Напр.: *жабр* – *жавр*, *жаз* – *жиз*; *кичири-мошкичири*, *дастур-дастурамал* и т.п.

В узбекском языке среди нами выявленных 1113 сегментных фоностилистических вариантов имён существительных прослеживается 138 фоновариантных слов, отвечающих на вопрос ким? (кто?), и на вопрос нима?

³⁹Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 80000 дан ортиқ сўз ва сўз бирикмаси. 5 жилдли. 1-жилд. А-Д. –Т.: ЎзМЭ, 2006.–680 б.; Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 80000 дан ортиқ сўз ва сўз бирикмаси. 5 жилдли. 2-жилд. Е-М.–Т.: ЎзМЭ, 2006.–672 б.; Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 80000 дан ортиқ сўз ва сўз бирикмаси. 5 жилдли. 3-жилд. Н-Т.– Т.: ЎзМЭ, 2007.–688 б.; Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 80000 дан ортиқ сўз ва сўз бирикмаси. 5 жилдли. 4-жилд. У-Ш.–Т.: ЎзМЭ, 2008.–608 б.;Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 80000 дан ортиқ сўз ва сўз бирикмаси. 5 жилдли. 5-жилд. Щ-Х.–Т.: ЎзМЭ, 2008.–592 б.

(что?) – 975. Напр.: *хошия – хошя, бедана–бедона; бозбон – бозвон, дарвозабон – дарвозавон* и т.п.

В 1043 сегментных фоностилистических вариантах имён существительных узбекского языка из 1113 прослеживается чередование согласных, гласных, чередование гласного с согласным, увеличение и сокращение фонемного состава слова. Напр.: *андаза-андоза, девор–девол, ёпгич-ёпкич, кулоллик – кулолчилик, кулдиргич–кулгич* и т.п.

Анализ стилистически окрашенных сегментных фоностилистических фоновариантов имён существительных узбекского языка дал нам возможность узнать то, что стилистически окрашенные фоноварианты имён существительных могут терять свою стилистическую окраску при частом употреблении их в живой речи.

В параграфе 3.3. «Сегментные фоностилистические характеристики имени существительного английского языка» приводятся данные по результатам качественно-количественного анализа стилистической окраски вариантов произношения имён существительных английского языка по данным словаря «Oxford Advanced Learner`s Dictionary of English. Seventh edition» A.S.Hornby(Oxford University Press. New York, 2006)-[OALDE]⁴⁰. Нами установлено общее количество имён существительных, имеющих сегментные фоностилистические варианты произношения –115 (100%). Из них 60 (52,2%) произносительных пар со стилистической точки зрения являются стилистически нейтральными, равноправными. В 55 (47,8%) произносительных парах имён существительных один из фоновариантов является стилистически окрашенным. Из 115 произносительных вариантов 42- простые слова, 72 - сложные, 1 слово имеет односложный фоновариант, а фоноварианты, различающиеся изменением фонемного состава слова, составляют - 24 примера. При статистическом подсчёте сегментных фоностилистических вариантов имён существительных в английском языке нами было выявлено всего 115, из них в простых словах прослеживается 42+1(односложное слово), а в сложных 72. Напр.: *fah – fa, shaikh – sheikh, veggieburger – vegeburger* и т.п.

В английском языке в выявленных нами в 115 сегментных фоностилистических вариантах имён существительных прослеживается -12 фоновариантных слов отвечающих на вопрос нима? who? кто?, а на вопрос нима? what? что? -103. Напр.: *theatre – theater, cayman – caiman, Moslem – Muslim* и т.п.

В 115 сегментных фоностилистических вариантах имён существительных английского языка 14 слов характеризуется чередованием гласных, 10 – чередованием согласных, 16 - увеличением фонемного состава слова и 15 – его сокращением. Напр.: *cayman – caiman, katabolism – catabolism, waterhole – watering hole, academia – academe* и т.п.

⁴⁰Hornby A.S. Oxford Advanced Learner`s Dictionary of English. Seventh edition.–New York: Oxford University Press, 2006. –1716 p.

В русском, узбекском и английском языках фонетические процессы, приводящие к созданию сегментных фоностилистических вариантов имён существительных, изоморфны по основным типам преобразований: чередования гласных и согласных фонем, увеличение или сокращение фонемного и слогового состава слова, реже – перестановка фонем. Однако конкретные типы чередований предопределяются спецификой фонологических систем сопоставляемых языков и их историей.

Общее количество фоновариантов имён существительных английского и русского языков оказалось достаточно близким 180 в русском языке и 115 в английском.

В параграфе 3.4. «Сходства и различия сегментной фоностилистики имени существительного русского, узбекского и английского языков» отмечается, что фоностилистические варианты имён существительных специфичны для любого живого национального языка. Они играют важную роль в системе художественных произведений и в индивидуальном стиле речи отдельного коммуниканта.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. Для всех трёх сопоставляемых языков общими чертами являются разграничение семантического и формального варьирования, связь варьирования с явлением нормы и высокой частотностью стилистической окрашенности одного из вариантов. В то же время типологические характеристики каждого языка предопределяют специфику типов и видов вариантов.

2. Вариантность слова может рассматриваться как универсальное по отношению к английскому, русскому и узбекскому языкам явление, связанное с асимметрией лингвистического знака. Для всех трёх языков общими чертами являются разграничение семантического и формального варьирования, связь варьирования с нормативностью и высокой частотностью стилистической окрашенности одного из вариантов. Сегментные варианты существительных в русском, узбекском и английском языках, отличающиеся друг от друга стилистической окраской, являются доказательством совершенствования литературной нормы в анализируемых языках.

3. Типологические характеристики каждого языка предопределяют специфику типов и видов вариантов: в русском языке, сохранившем в основных чертах флективность грамматического строя, чрезвычайно распространены флективные морфологические родовые варианты, которые отсутствуют в английском и узбекском языках в связи с отсутствием категории рода.

4. Морфонологическое варьирование более характерно для английского и русского языков, а узбекскому языку как агглютинативному присуще четкое морфемное строение и стабильность морфов в семантическом и структурном отношении. Следует особо подчеркнуть, что агглютинативный

узбекский язык, для которого характерна большая стабильность звукового состава корней и аффиксов, чем в русском языке, ничуть не уступает флективному русскому языку в аспекте фоновариантности. Однако словообразовательное варьирование характерно для всех рассматриваемых языков.

5. При анализе фоновариантов имён существительных, различающихся изменением фонемного состава слова и перестановкой звуков, было установлено, что такой процесс широко распространён как на уровне синхронии, среди имён существительных в стилистически нейтральной, разговорной, просторечной, профессиональной, поэтической речи, так и при диахронном подходе – среди активных и устаревающих / устаревших слов и словоформ. Характерным для произносительной системы современного русского, узбекского и английского литературного языков является также стремление к произношению существительных с усечением основы, с выпадением гласного или согласного звука или звуков. Стилистическая дифференциация сегментных вариантов имён существительных русского языка предопределяется во многом характером чередования звуков в словах мужского, женского и среднего родов, а для узбекского и английского языков такое явление не характерно.

6. Результаты лингвостатистического анализа материалов словарей различных лет изданий по русскому, узбекскому и английскому языкам, демонстрируют, что стилистические свойства имени существительного на сегментном уровне очень разнообразны, богаты и хронологически изменчивы в своей фоностилистической вариативности.

7. Стилистические свойства фоновариантов имён существительных отражаются в словарях современного русского, узбекского и английского литературного языков с помощью словарных помет, анализ которых позволил нам выявить особенности презентации фоностилистики имени существительного в словарях. Фоноварианты имён существительных в разных словарях современного русского, узбекского и английского литературного языков в стилистическом плане оценивались неодинаково, так как один из фоновариантов в момент создания того или иного словаря являлся основным, а второй допустимым или стилистически окрашенным, но в дальнейшем они могли подвергаться иной стилистической дифференциации. В словарных пометах к фоновариантам имён существительных отражается процесс функционирования и конкурентирования вариантов произношения слов, которые могут устареть, изменить свою стилистическую окраску, затем вновь активизироваться, стать стилистически нейтральными.

8. В ходе анализа особенностей употребления произносительных вариантов имён существительных на материале текстов художественной литературы и публицистики было выявлено, что наблюдается тенденция к нейтрализации стилистической окраски разговорных фоновариантов слов, образованных в результате чередования согласных или гласных, а также к стяжению сочетаний гласных в один слог. Изменения на фонетическом,

лексическом, словообразовательном, морфологическом, синтаксическом и стилистическом уровнях обусловлены внутренней системой этих языков, стремлением к более рациональной и удобной организации и облегчению произношения и запоминания.

9. В исследованных нами языках фоностилистические свойства фонем характеризуются как общелингвистические, так и собственно русские, узбекские и английские. Параллельное употребление вариантных форм имён существительных русского, узбекского и английского языков на морфологическом уровне является фактом современной лингвистики. А при обилии вариантов, естественно и возникает выбор нормы.

10. Результаты сопоставительного анализа сегментных фоновариантов русского, узбекского и английского языков в этимологическом плане показали, что пути развития у каждого из них взаимосвязанны с развитием фонетических возможностей и в каждом языке они имеют свои национально-понятийные и языко-речевые особенности. Кроме этого у них общие и индивидуальные сходства и различия, которые проявляются на фонетическом, словообразовательном, морфологическом, стилистическом уровнях. Их сходства носят в себе общий характер и относятся к языковым универсалиям; различия заключаются, прежде всего, в национальных и специфических возможностях каждого из языков.

**SCIENTIFIC COUNCIL AWARDING SCIENTIFIC DEGREES
PhD.03/30.12.2019.Fil.72.03AT BUKHARA STATE UNIVERSITY**

UZBEKISTAN STATE WORLD LANGUAGES UNIVERSITY

GAFUROV BAKHTIYOR ZAKIROVICH

**COMPARATIVE TYPOLOGICAL STUDY OF THE CHARACTERISTICS
OF SEGMENTAL PHONOSTYLISTICS OF THE NOUN (ON THE BASIS
OF THE RUSSIAN, UZBEK, ENGLISH LANGUAGES)**

**10.00.06 – Comparative Study of Literature, Contrastive Linguistics and Translation
studies**

**DISSERTATION ABSTRACT
for a Doctor of Philosophy scientific degree (PhD) in Philological sciences**

Bukhara – 2020

The theme of the dissertation for a Doctor of Philosophy (PhD) was registered by the Supreme Attestation Commission at the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan under number B2019.2.PhD/Fil849.

The dissertation was carried out at Uzbekistan State World Languages University.

The dissertation abstract in three languages (Uzbek, Russian, English (resume)) has been placed on the website (buxdu.uz) of the Scientific Council of Bukhara State University and on the website of «Ziyonet» Information-educational portal (www.ziyonet.uz).

Scientific supervisor: Kambarov Nosir Mansurovich
Doctor of Philosophy in Philology, docent

Official opponents: **Kasimova Nafisa Farhodovna**
Doctor of Philosophy in Philology

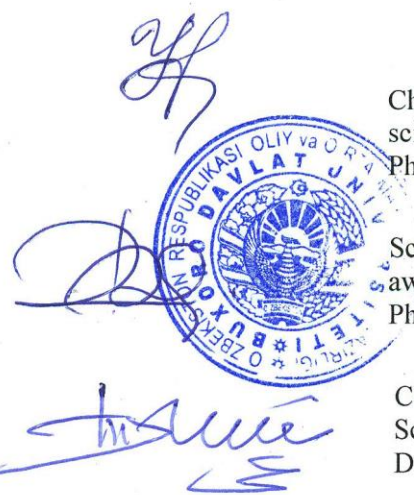
Saparova Kunduz Otaboevna
Doctor of Science in Philology, professor

Leading organization: **Urgench State University**

The dissertation defense will take place on "18th September 2020 at 14⁰⁰ at the meeting of the Scientific Council PhD.03/30.12.2019.Fil.72.03 at Bukhara State University. (Address: 200118, Bukhara, M.Ikbol street, 11. Phone: (0 365) 221-29-14; Fax: (0 365) 221-27-57, e-mail: buxdu_rektor@buxdu.uz).

The dissertation is available at the Information-resource centre of Bukhara State University, (registration number №31). (Address: 200118, Bukhara, M.Ikbol street, 11. Phone: (0 365) 221-29-14.)

Dissertation abstract is distributed on «02» September 2020.
(Mailing report №07 on «02» September 2020).



D.S.Uraeva
Chairman of the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Science in Philology, professor

Z.I.Rasulov
Scientific Secretary of the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Philosophy in Philology, docent

M.M.Juraeva
Chairman of the Scientific Seminar under Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Science in Philology (DSc)

INTRODUCTION (PhD thesis annotation)

The aim of the research work is identification of similarities and differences in the properties of segmental phonostylistic variants of nouns in Russian, Uzbek and English.

The object of the research work are the segmental phono-variants of Noun in Russian, Uzbek and English.

Scientific novelty of the research work is the following:

the main directions of phonostylistics and the specifics of segment phonostylistic studies are determined; the general and particular typological properties of segment phonostylistics in Russian, Uzbek and English linguistics are substantiated;

on the basis of the pronunciation variants of words, a lingua-statistical analysis of segment phonostylistics of the Noun in the Russian, Uzbek and English languages has been conducted for the first time; a comparative qualitative and quantitative analysis of the reflection of the stylistic coloring of segment phono-variants of nouns in dictionaries has been carried out;

the stylistic characteristic of the use of segmented variants of pronunciation of nouns in three languages in fiction and journalism has been defined and described;

some features of the evolution of pronunciation of nouns in Russian, Uzbek and English languages based on dictionary signs have been identified and described.

Implementation of the results of the research. Based on the scientific results and conclusions obtained in the process of studying the segmental phono-variants of nouns in Russian, Uzbek and English:

the scientific results and conclusions obtained in the process of studying segmental phono-variants of nouns in Russian, Uzbek and English have been used while conducting the fundamental research project No. F1-XT-0-19919 on the theme “Uzbek mythology and its place in the development of enlightenment (reference No. 89 -03-3769 of the Ministry of Higher and Secondary Special Education of the Republic of Uzbekistan of October 7, 2019). As a result of the application of scientific results, important problems were obtained related to the use of background texts in Uzbek and English;

the outcomes of the research have been applied while writing the textbook “Russian Language (for teachers, students of academic lyceums and colleges)” co-authored by D.A. Abdullaeva and Sh. Kh. Samieva; while writing a textbook co-authored by M. B. Fayzullaev, N. N. Rozikova and others, called “Textbook-reader of Uzbek Children's Literature (for students and teachers of preschool and primary education with the Russian language of instruction)” (reference No. 89 -03-3769 of the Ministry of Higher and Secondary Special Education of the Republic of Uzbekistan of October 7, 2019). As a result of the use of the material of the dissertation research, illustrative and grammatical parts of the content of study guides were enriched;

in the Russian cultural center (RCC) of the city of Bukhara, a seminar was held on the topic: "Actual problems of the study of segment phonostylistics in Russian linguistics" for teachers of secondary schools, lyceums and colleges of the Bukhara region. During the seminar, the theoretical basis of the scientific work on phonetics and stylistics was used (reference No. 02-213 of the Republican Russian Cultural Center of Uzbekistan of December 24, 2019). As a result of the seminar, teachers of secondary schools, lyceums and colleges of the Bukhara region received new knowledge and skills in the field of phonostylistics, which can serve as a basis for teaching the phonetics and stylistics of the Russian language;

in the process of developing the goals and objectives of the fundamental scientific project on innovative methods of teaching English to students of East Asia, Dr. Maggie Powers of Oregon State University used the materials from the practical components of the dissertation working in the Fundamental research project called "Innovative Methods of Teaching English to Students of the East and Asia" (ST.FU7-2933) (reference of Oregon State University, USA. February 1, 2020). As a result, non-English speaking students from East Asia are taught in accordance with the results of the Fundamental research project called "Innovative Methods of Teaching English to Students of the East and Asia" (ST.FU7-2933);

the results have been applied during the preparation of materials for the television programs "Bedorlik (Vigilance)", "Adabiy Jarayon (Literary Process)", "Til va Taraqqiyot (Language and Progress)", a conversation with the author of the dissertation was held on Uzbekiston TV channel of the National TV and Radio Broadcasting Company of Uzbekistan (reference No. 04-25-2174 of the Uzbek National Broadcasting Company of October 21, 2019). As a result, the content of the television programs was enriched with linguistic facts, the audience received valuable information about the importance and role of segmental phonostylistic phono-variants of the Noun in the language development.

The outline of the thesis. The dissertation consists of an introduction, three chapters, conclusion, a list of used literature. The main text of the dissertation is 147 pages.

ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I часть (I бўлим, part I)

1. Гафуров Б.З. Презентация фоностилистики в узбекском языкознании (на материале фоновариантов имён существительных) // Modern Turkluk Arastirmalari Dergisi. –Ankara, Turkiye. Cilt 7, Sayi 4. Aralik 2010. –№ 7(4). –P. 68-83. E-yayin Tarihi: 22 Subat 2011. (10.00.00)
2. Gafurov B.Z. Analysis of the relationship of medical terminology with segment phonostylistics of the noun in Russian, Uzbek and English languages // Theoretical & Applied Science. International Scientific Journal. –Philadelphia, USA, 2020. –№1 (81). –P.464-466. <http://T-Science.org>. (Impact Factor SJIF 5.6).
3. Гафуров Б.З. Актуальные проблемы и направления фоностилистики. Филология масалалари. –Тошкент, УзГУМЯ, 2008. -№1. -С.61-64. (10.00.00; №18).
4. Гафуров Б.З. Фоностилистические особенности фоновариантов русского и узбекского языков // Бухоро давлат университети илмий ахбороти. -Бухоро, 2009. –№2. - С. 65-66. (10.00.00; №1).
5. Гафуров Б.З. Отражение сегментных фоностилистических вариантов в художественных произведениях (на материале существительных русского, узбекского и английского языков) // Бухоро давлат университети илмий ахбороти. – Бухоро, 2010. -№ 3. – С.73-76. (10.00.00; №1).
6. Гафуров Б.З. Этимологический аспект в сегментной фоностилистике имён существительных русского, английского и узбекского языков // Пм sarchashmalari: Илмий методик журнал. –Урганч, 2010. -№5. –Б. 63-64. (10.00.00; №3).
7. Гафуров Б.З. Понятие вариативности в лингвистике // Пм sarchashmalari: Илмий методик журнал. –Урганч, 2013. -№ 8. –Б.83-85. (10.00.00; №3).
8. Гафуров Б.З. Проблематика фоностилистики в русском, узбекском и английском языкознании // Узбекистонда хорижий тиллар. Илмий–методик электрон журнал. –Тошкент, 2014. -№3. –Б. 125-133. www.journal.fledu.uz. (10.00.00; №17).
9. Гафуров Б.З. Проблемы изучения фоностилистики в английском языкознании // Пм sarchashmalari: Илмий методик журнал. –Урганч, 2014. - №12. –Б. 50-53. (10.00.00; №3).
10. Гафуров Б.З. Диалект как источник образования сегментных фоностилистических фоновариантов существительных в узбекском и английском языкознании // Пм sarchashmalari: Илмий методик журнал. – Урганч, 2019. -№1. –Б.83-86. (10.00.00; №3).
11. Гафуров Б.З. Анализ свойств сегментной фоностилистики имени существительного в узбекском языке по средствам художественной литературы и лирики // Бухоро давлат университети илмий ахбороти. – Бухоро, 2019. -№1. – Б. 126-132. (10.00.00; №1).

12. Гафуров Б.З. Влияние фоностилистики на изучение русского, узбекского и английского языков. Преподавание языка и литературы. – Ташкент, 2019. - №10-11. – С.102. (10.00.00; №9).

13. Гафуров Б.З. «К» ундош харфи билан бошланадиган ўзбек тилидаги отлар фоностистикаси татқиқоти // Научный вестник НамГУ. - Наманган, 2019. -№6. -Б.272-275. (10.00.00; №26).

14. Гафуров Б.З. Тексты с фоностилистическими фоновариантами и их перевод (на материале узбекского языка) // Ilim ha'mja'miyet. Ilimiy-uslubiy jurnal. Ajiniyoz nomidagi Nukus davlat pedagogika instituti. Seriya: tabiiy va texnika fanlari. Ijtimoiy va iqtisodiy fanlar. Filologiya fanlari. - Nukus, 2019. – №4. -В. 74-75. (10.00.00; №2).

15. Gafurov B.Z. Super-segment phonostylistics as the basis for studying the problems of accent variants of Russian nouns // International Engineering Journal for Research & Development. Published in IEJRD, May 14, 2020. –Vol.5. Issue 4. – P. 1-7. www.iejrd.com.

II часть (II бўлим, part II)

1. Гафуров Б.З. Роль сокращения фонемного состава в словообразовании сегментных фоновариантов существительных русского, узбекского и английского языков // Современные гуманитарные исследования. –М., 2009.- № 6. – С. 124-126.

2. Гафуров Б.З. Сравнительное изучение сегментных фоновариантов существительных русского, узбекского и английского языков, различающихся изменением фонемного состава // Современные гуманитарные исследования. – М., 2009. - № 6. – С. 127-129.

3. Гафуров Б.З. Система стилистических помет в словарях как средство отражения стилистических свойств имён существительных // "Ёш олим - 2007" Илмий-амалий анжуман материаллари. – Тошкент, 2007. – С. 52-55.

4. Гафуров Б.З. Стилистические характеристики акцентных вариантов имён существительных русского языка в словах мужского, женского и среднего родов // Ўзбекистонда замонавий бадиий таълим муаммолари (республика илмий-назарий анжумани материаллари). «San`at» журнали нашриёти. –Тошкент, 2007. – С. 234-236.

5. Гафуров Б.З. Сегментные фоностилистические характеристики имени существительного английского языка // Тошкент Давлат Юридик Университети. Ҳозирги замон тилшунослик фанларидаги методологик муаммолар ва уларнинг ечими. Республика илмий-амалий конференция материаллари. –Тошкент, 2014. – Б. 110-113.

6. Гафуров Б.З. Сегментная фоностистика имен существительных узбекского языка и ее проблемы // Тошкент Давлат Юридик Университети. Давлат тили: муаммо ва ечимлар. Мақолалар тўплами. №3. – Тошкент, 2013. – Б. 67-71.

7. Gafurov B.Z. Similarities and differences of segment background options for Russian, Uzbek and English languages // Monografia pokonferency jnascience, Research, development №26. – Познань/Poznan, 2020. – P.17-19.

8. Gafurov B.Z. Analysis of segment phonoslistics of the subject in the English language // Conference of Management of Islamic Education Leadership in the Era of Revolution 4.0. №6 (2020). - Indonesia, Published: 2020-03-07. –P.1-2.